**ТОМАС БЕРНХАРД**

**ПРЕЗИДЕНТ**

**1980**

***Перевела*** [***Анна Глазова***](mailto:a-glazov@uchicago.edu)

После периода унижения

пришла пора жестоких дел

и анархии... всё население

стало убийцами или убитыми, палачами

или их жертвами, рабами

или рабовладельцами во имя господа или

в поисках святой земли...

*ВОЛЬТЕР*

***Лица***

*ПРЕЗИДЕНТ*

*ЕГО ЖЕНА*

*ПОЛКОВНИК*

*АКТРИСА*

*ФРАУ ФРЁЛИХ*

*МАССАЖИСТ*

*СЛУЖАНКА*

*ОФИЦИАНТ*

*ПОСОЛ*

*РАСПОРЯДИТЕЛЬ*

*офицеры*

*члены правительства*

*дипломаты*

*народ*

*Первая, вторая и пятая сцены в президентском дворце*

*Третья и четвёртая сцены в Эсториле*

***Первая сцена***

*Спальня, девять утра*

Два трюмо

У правого трюмо - пустая собачья корзина

Две вешалки для одежды, кресла, оттоманки

Дверь в ванную открыта

Плеск воды в ванне

Жена президента в неглиже возле правого трюмо

Фрау Фрёлих, в чёрном, с горой чёрной одежды для президента, принимающего ванну, входит в комнату; кладёт одежду на кресло возле левой вешалки, снова надевает на крючок чёрный цилиндр.

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА ей вслед

Тщеславие

ненависть

и ничего больше

*Фрау Фрёлих с горой чёрной одежды для жены президента входит в комнату, кладёт её на кресло возле правой вешалки, вешает на крючок чёрную вуаль*

*Жена президента вскакивает, хватает платье*

Под горлышко

под горлышко

*прижимает платье к телу, смотрит в зеркало*

Это вышло из моды

это вышло из моды фрау Фрёлих

*кидает платье на пол, командует*

Поднимите его

поднять

*фрау Фрёлих поднимает платье*

*жена президента рассматривает вуаль*

Это вышло из моды

никаких платьев под горлышко

*смотрит в пустую корзину*

Никаких под горлышко фрау Фрёлих

*плеск воды в ванне*

*президент откашливается*

*фрау Фрёлих и жена президента смотрят на дверь в ванную*

*ФРАУ ФРЁЛИХ*

Но это же ваше любимое платье фрау президент

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Этот выстрел вполне мог попасть в голову

*берёт платье у Фрёлих из рук*

Этот выстрел вполне мог попасть в голову

выстрел в голову фрау Фрёлих

из засады

смертельный

выстрел в голову фрау Фрёлих

*прижимая платье к телу*

Это моё любимое платье

но оно вышло из моды

выстрел в голову

выстрел в голову фрау Фрёлих

я его купила в Париже

с сыном

*прижимает платье к телу*

в Прэнтам

фрау Фрёлих

На поминках моего брата

его дяди

три года назад

Тогда исполняли Кармен

Любимая опера мужа

*смотрит на дверь в ванную*

Анархисты

они везде

фрау Фрёлих

и они способны на всё

способны на всё фрау Фрёлих

*кидает платье на пол*

Они разработали

схему действий

священник говорит

что здесь идёт речь о безумцах

Они ненавидят моего мужа фрау Фрёлих

Читали вы это

Долой президента

так они написали

долой президента

*плеск воды в ванне*

Никогда эта страна

не имела такого президента

такого хорошего президента как мой муж

в этой стране

никогда не было

*фрау Фрёлих поднимает платье*

Оно совсем вышло из моды

Принесите мне то на четырёх пуговицах

*фрау Фрёлих в замешательстве*

Идите

Чего вы ждёте

идите

*фрау Фрёлих уносит платье с застёжкой доверху*

*жена президента кричит ей вслед*

На четырёх пуговицах

слышите

*плеск воды в ванне*

Платье с четырьмя пуговицами

фрау Фрёлих

Когда позвонят в дверь

это значит пришёл новый полковник

*себе под нос*

Несчастье

такое несчастье

*кричит*

И не забудьте полотенца

И позовите массажиста

Но только с пропуском

только с пропуском фрау Фрёлих

*плеск воды в ванне*

*жена президента садится, смотрит в зеркало*

выстрел в голову

этот выстрел мог попасть в голову

Нам не следовало идти к памятнику Неизвестного Солдата

никогда больше не пойдём к памятнику Неизвестного Солдата

*кричит в ванную*

Никогда больше не пойдём к памятнику Неизвестного Солдата слышишь

*плеск воды в ванне*

Однажды они попадут

*смотрит в зеркало*

это был не он

Это был не наш сын

*кричит в ванную*

Рана ещё кровит

Кровит ли ещё рана

*плеск воды в ванне*

Это вполне естественно

что её сын

примкнул

к анархистам

*кричит в ванную*

Новый полковник тебе написал

что ты скажешь на могиле

слышишь

что-то недлинное о старом полковнике

*себе под нос*

Не к памятнику Неизвестного Солдата

Что он в один прекрасный день

ни с того ни с сего

примкнёт к анархистам

священник говорил ещё много лет назад

*показывает себе в зеркале язык*

После похорон

ты запрёшься в комнате

и будешь зубрить роль

понятно

ты играешь

как это и было всегда

*кричит в ванную*

Билеты на рождественское представление

уже посланы

четыреста пятьдесят билетов

Чистая прибыль течёт

в карман монголоидов

*смотрит в зеркало*

Это был не он

Нацелено на головы

говорит священник

на головы

имеющих власть

У тебя есть власть

слышишь

власть

*смотрит в зеркало*

власть

*достаёт гребень из ящика трюмо и причёсывается*

Если он заграницей

*плеск воды в ванне*

Моё дитя

в Риме

*кричит в ванную*

Заграницей

слышишь

он изучает археологию

*смотрит в зеркало, высовывает язык, затем*

Раскопки

Предметы тысячелетней древности

Произведения искусства

Скелеты

*высовывает язык, затем*

Уйти

просто уйти ночью

безмолвно

с пустыми руками

Он примкнул к анархистам

*кричит в ванную*

Нет никаких доказательств

что он примкнул к анархистам

*глядя в зеркало*

Археолог

Естествознатель

и археолог

*плеск воды в ванне*

Посреди ночи уйти

безмолвно

уйти

Он всё оставил лежать

и стоять

на своём месте

*бросает гребень*

*кричит в ванную*

как он мог в нас стрелять

если он в Риме

ты помнишь

как мы ему в Риме

купили Тацита

*смотрит в зеркало*

Шлиман

*снова причёсывается*

Дитя

*кричит в ванную*

Когда он познакомился

с писателем

неожиданно попал

под влияние этого человека

Я этому человеку

никогда не доверяла

*смотрит в зеркало*

Здесь

в кустах

у памятника Неизвестного Солдата

он же в Риме

*бросает гребень, смотрит в зеркало*

Интеллектуалы

используют одарённых новичков

говорит священник

подначивают их

даже против родителей

*фрау Фрёлих входит с чёрным платьем на четырёх пуговицах*

Ни дня без похорон

За две недели восемь похорон

фрау Фрёлих

*массажист вошёл вслед за фрау Фрёлих и остановился*

*жена президента массажисту*

Мой муж вас ждёт

идите к нему

*массажист, коротко поклонившись жене президента, удаляется в ванную*

*жена президента обращаясь к фрау Фрёлих*

Покажите-ка

Дайте-ка

*рассматривает платье на четырёх пуговицах*

Вы его

заузили

Кладите сюда

сюда на кресло

на кресло

сюда

*фрау Фрёлих кладёт платье на кресло*

вы его

заузили

с двух сторон

*фрау Фрёлих даёт ей платье*

*жена президента рассматривает платье*

С двух сторон

*тянет за подол*

Надо тянуть за подол

за подол тянуть фрау Фрёлих

тянуть

очень осторожно

тянуть

тянуть

*неожиданно*

А ваш сын

тоже анархист

слышите фрау Фрёлих

анархист он или нет

Ну скажите

анархист

ваш сын

ну скажите

*даёт ей платье*

*фрау Фрёлих аккуратно складывает платье на кресле*

Таких незрелых людей

у которых в голове ничего нет кроме разрушения

надо бояться фрау Фрёлих

бояться

понимаете

*делает паузу*

Однажды я вас догоню

и моё лицо станет

таким же серым и старым

как ваше лицо

Но у вас это серое старое лицо

уже двадцать лет

Вы за всё это время

нисколько не изменились

Когда у человека такое серое и старое лицо

время для него проходит

бесследно

по такому лицу оно проходит бесследно

И я вас догоню

Теперь уже недолго фрау Фрёлих

Теперь они наступают

теперь они нас уничтожают

И наши лица оба одинаково

серые

Полковнику пришлось расстаться с жизнью

Потому что они не попали в моего мужа

а полковник должен был остаться в живых

но полковник умер

Полковнику причитаются торжественные похороны

все государственные сооружения во флагах

фрау Фрёлих

С пушечными выстрелами

*фрау Фрёлих уходит*

*жена президента кричит ей вслед*

Ваш сын всегда

был очень сообразительным

фрау Фрёлих

*смотрит в зеркало*

*плеск воды в ванне*

*подкрашивает левое веко*

Так

*подкрашивает правое веко*

Так

Проснуться

встать

быть фрау президент

фрау президент

*причёсывается*

Фрау президент

И наши лица одинаково

серые

*наносит слой косметики*

Влезть

в роль фрау президент

*вздохи и стоны президента из ванной*

*жена президента в дверь ванной*

У моего мужа

был шок

шок

Третья попытка покушения

за четыре недели

Но он любит

ходить к памятнику Неизвестного Солдата

*смотрит в зеркало*

фрау президент

*откидывается назад и разражается смехом*

фрау президент

*Внезапно замолкает и заглядывает в пустую корзину*

*Разговаривая с собакой*

Видишь

*подкрашивается*

Красный

Серый

Чёрный

Ещё красный

Серый

Каждый день одно и то же

мой малыш

Мы встаём

Мы умываемся

Мы одеваемся

Потом завтракаем

*смотрит в пустую корзину*

Ещё красного

ещё чёрного

*смотрит в пустую корзину*

Мы совершили ошибку

Нам не надо было

идти к памятнику Неизвестного Солдата

Эти ужасные люди

А потом ты получаешь

чего хотел

не так ли

*подкрашивается, причёсывается*

Чего хотел

*ПРЕЗИДЕНТ из ванной*

С кем ты там разговариваешь

*ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА как будто ищет что-то на полу под трюмо*

С ним

с ним

*в пустую корзину*

С тобой

*ПРЕЗИДЕНТ массажисту*

Она говорит с собакой

слышите

моя жена

говорит с собакой

которой там уже нету

Хорошо

А-аааа

*смеётся*

*ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА глядя в пустую корзину*

Сумасшествие

Ещё красный

Ещё чёрный

*глядя в пустую корзину*

Невинное создание

умертвить

умертвить

*с лицом вплотную к зеркалу*

Невинное создание

умертвить

*смотрит в пустую корзину*

Тебя

*смотрит в зеркало, неожиданно*

Если это был он

*смотрит на дверь в ванную*

наш сын

*фрау Фрёлих входит с ворохом полотенец для президента*

Новости

есть ли новости

в газетах

о покушении

*фрау Фрёлих с полотенцами идёт в ванную*

*жена президента, глядя в зеркало*

Их не поймали

они их не поймали

они их ещё не поймали

Полиция

не в состоянии

защитить президента

*президент откашливается*

*жена президента внезнапно кричит в ванную*

Долой

долой отсюда

тебе надо на несколько недель долой

*фрау Фрёлих выходит из ванной*

Вы слышали прогноз погоды

фрау Фрёлих

*фрау Фрёлих хочет что-то сказать*

Нет

ничего

Остаётся как было

серо

мрачно

*смотрит в зеркало*

Похоронные процессии

В каждой - анархист

фрау Фрёлих

*президент откашливается*

На вашего сына

пало подозрение

пало подозрение

фрау Фрёлих

*фрау Фрёлих уходит*

*жена президента ей вслед*

Пало подозрение

*смотрит в зеркало*

Как будто вокруг нас

одни враги

*президент откашливается*

Каждая голова

это голова анархиста

говорит священник

*президент откашливается*

Если это был он

это был не он

*причёсывается*

*фрау Фрёлих входит с парой чёрных туфель, ставит их у трюмо*

Нет никаких

доказательств

Никаких доказательств фрау Фрёлих

*фрау Фрёлих уходит*

*жена президента себе под нос*

Очень отчётливо

я увидела

его лицо

в кустах

во сне

*припудривает лицо*

*кричит в ванную*

Наш сын анархист

смешно подумать

*фрау Фрёлих приносит чёрные чулки*

*жена президента даёт надеть на себя левый чулок*

Наше воспитание

Потому что мы его избаловали

фрау Фрёлих

он имел всё чего хотел

Потому что мы дали себя подавить

Но священник говорит

он ещё не потерянный человек

*вытягивает левую ногу, чтобы фрау Фрёлих было легче натягивать чулок*

Очень отчётливо

его лицо фрау Фрёлих

каждый раз

его лицо

и памятник Неизвестного Солдата

И потом выстрел

Представьте себе

мой муж был бы мёртв

фрау Фрёлих

*фрау Фрёлих надевает на неё правый чулок*

*жена президента вытягивает правую ногу, чтобы Фрёлих было легче натягивать чулок*

Наш сын анархист

смешно подумать

Потому что годами

в наш дом приходили

и уходили люди с двусмысленными

беспорядочными головами фрау Фрёлих

говорит священник

Здесь всегда бывали только самые опасные головы

*смотрит в пустую корзину*

Если это был он

но это был не он

*президент откашливается*

*жена президента - Фрёлих*

Причешите меня

*фрау Фрёлих причёсывает её*

*жена президента смотрит в пустую корзину*

Бедное животное

что может бедное животное

тут поделать

анархисты это сумасшедшие

говорит священник

*кричит в ванную*

Что это за телохранители

что это за телохранители

*подтягивает правую ногу*

*фрау Фрёлих встаёт*

*жена президента смотрит в пустую корзину*

И тебя

бедное животное

а я ведь к тебе совсем привыкла

Семнадцать лет

в этой корзине

было бедное животное фрау Фрёлих

мой малыш

маленькое существо

Анархисты отбирают

у нас всё

всё

Неожиданно

из засады фрау Фрёлих

убивают

*президент откашливается*

*жена президента смотрит в пустую корзину*

Убивают

тебя

*смотрит в зеркало*

Что это за полиция

которая не может найти управу на этих элементов

*внезапный шелест душа из ванной*

Убийцы

*Фрёлих в лицо*

Убийцы

убийцы

*фрау Фрёлих уходит*

*жена президента смотрит в пустую корзину*

Потому что у тебя было

такое слабое сердце

такое слабое сердце

*президент откашливается*

*жена президента смотрит в зеркало*

Эти состояния

*вплотную к зеркалу*

Состояния

состояния

*фрау Фрёлих входит с большим изображением собаки*

Поставьте вон там

*показывает на трюмо*

Вон там

*фрау Фрёлих ставит изображение на трюмо*

*жена президента смотрит в пустую корзину, берёт изображение собаки*

Красивое животное

Такие глаза

фрау Фрёлих

Они его убили

по-подлому

из засады

*поворачивается к Фрёлих*

Пуля

вторая пуля фрау Фрёлих

предназначалась мне

При чём тут животное

*видит, что Фрёлих одета в чёрное*

Чёрное

вы оделись в чёрное

фрау Фрёлих

Снимите сейчас же ваше чёрное платье

Вам не надо

Вам не надо фрау Фрёлих

Вам не надо быть в чёрном

У вас нет права

одеваться в чёрное

сейчас же снимите чёрное платье

*президент откашливается*

У вас нет права

*фрау Фрёлих уходит*

*жена президента ей вслед*

Вам не надо фрау Фрёлих

*смотрит в зеркало*

Я ношу чёрное

Мы носим чёрное

Она нет

*ПРЕЗИДЕНТ*

Нет нет

полковник совсем не мучился

первый выстрел в полковника

оказался смертельным

*МАССАЖИСТ*

А теперь другую сторону

герр президент

так

вот видите герр президент

*ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА*

Полковник не мучился

Я уезжаю долой отсюда

долой

долой

в горы

в высокогорье

*ПРЕЗИДЕНТ массажисту*

Моя жена уезжает

в высокогорье

И я тоже уезжаю на несколько дней

в Португалию

в Эсторил

*ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА смотрит в пустую корзину*

Кто знает

что у анархистов в голове

Невинную жизнь

уничтожить

*с отвращением*

Уничтожить

*президент откашливается*

*жена президента причёсывается, смотрит в зеркало*

Сразу после похорон

я разучу

драму

со священником

*ПРЕЗИДЕНТ МАССАЖИСТУ*

Моя жена

согласилась

играть в рождественском представлении у священника

главную роль

Она искренне интересуется актёрским

мастерством

Эта драма

её отвлечёт

от покушения

эта драма вообще подходит

чтобы отвлечь мою жену

от этого мрачного сезона

*ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА глядя на себя в зеркале*

Что я боюсь

боюсь

*высовывает язык*

Спасти

спасти

*смотрит в пустую корзину*

Третий день

То что мы любим

у нас отбирают

стреляют

убивают

*ПРЕЗИДЕНТ массажисту*

Это сумасшедшие

это сумасшедшие

Моя жена видела во сне

что наш сын

стрелял в нас

представьте себе

наш собственный сын

в нас

из засады

этот невероятно чувствительный человек

*ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА прислушиваясь к словам мужа*

этот невероятно чувствительный человек

*ПРЕЗИДЕНТ*

Этот высокоразвитый характер

*ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА*

высокоразвитый характер

*неожиданно кричит в дверь ванной*

Корзину надо убрать долой

*смотрит в пустую корзину*

Собачью корзину надо убрать долой

Я не хочу больше видеть собачью корзину

вынесите корзину вон

*фрау Фрёлих входит, на ней красное платье*

*жена президента - ей*

Корзину надо убрать долой

долой корзину

корзину долой

вынесите вон

отсюда

долой

долой

*фрау Фрёлих хочет вынести корзину*

Нет ничего

не надо

не надо долой

Я схожу с ума

с ума

Оставьте корзину

корзину здесь

здесь

не надо долой

*фрау Фрёлих оставляет корзину*

Пока корзина здесь

*неожиданно обращаясь к Фрёлих*

Застелите её

застелите же её

застелить

слышите

застелить

застелить

*фрау Фрёлих стелит пустую корзину*

*жена президента наблюдает эту сцену*

Застелить

застелить

*президент откашливается*

*жена президента - Фрёлих*

Каждый день - застилать

собачью корзину

каждый день

каждый божий день застилать слышите

пышно

подушку пышно

фрау Фрёлих

взбейте подушку пышно

*фрау Фрёлих пышно взбивает подушку*

взбейте подушку пышно

Так

Вот

*фрау Фрёлих отходит*

*президент откашливается*

Мягко

постеленную

Он такую любил

мягкую

пышную

мягкую фрау Фрёлих

*указывает Фрёлих, что та может идти*

*фрау Фрёлих собирается уйти*

Нет

останьтесь

Там ещё одна складка

*показывает на корзину*

Гладкая

она должна быть совсем гладкая

Ему нравилась гладкая

*фрау Фрёлих встаёт, собирается уйти*

*жена президента ей в лицо*

Никогда больше не говорите

о нём

никогда

ничего

ни слова

*президент откашливается*

*жена президента смотрит на дверь в ванную, затем*

Ни слова

застилать да

говорить нет

ни слова

понимаете

Мы оставим корзину здесь

понимаете

мы будем её застилать

мы оставим её здесь

*неожиданно замечает, что на Фрёлих красное платье*

Красный

Красное платье

*смеётся*

Красное платье

*Фрёлих в лицо*

Это подло

*опять подкрашивается*

*фрау Фрёлих уходит*

*президент откашливается*

Никто не понимает

они не понимают

*о Фрёлих*

Эти люди

ничего не понимают

только подлость

тщеславие

ненависть

больше ничего

*смотрит в пустую корзину*

Я тебя вижу

*нагибается к корзине*

я вижу тебя

мой малыш

*неожиданно вполголоса*

Мы останемся вместе

навсегда

понимаешь

навсегда

*встаёт и поправляет собачью подстилку в собачьей корзине*

Так

так правильно

*опять садится к трюмо, чтобы сразу же снова уставиться в пустую корзину*

Ты и полковник

Процесс над анархистами

будет коротким

*президент откашливается*

короткий процесс

*президент и массажист смеются*

Должны понести наказание

*фрау Фрёлих входит в охапкой почты и кладёт её на трюмо*

Все ли письма

проверены

все открыты

фрау Фрёлих

вами открыты и

проверены

Анархисты присылают

письма со взрывчаткой фрау Фрёлих

Кто открывает такое письмо

тому отрывает руки

или всего человека разрывает

фрау Фрёлих

*глядя на письма, вопросительно*

Все письма

*ФРАУ ФРЁЛИХ*

Все письма

*ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА*

Вся почта

*ФРАУ ФРЁЛИХ*

Вся почта

*президент и массажист громко смеются*

*жена президента и фрау Фрёлих смотрят на дверь в ванную*

*ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА*

Тайком

когда он массирует моего мужа

массажист рассказывает ему анекдоты

анекдоты

анекдоты

*президент и массажист громко смеются*

*жена президента берёт одно письмо*

Такой человек как мой муж

в любой момент

готов к тому

что на него может произойти покушение

*президент и массажист громко смеются*

Массажист

массирует моего мужа

уже двадцать один год

Массажист был

когда вас ещё не было

*выкидывает письмо*

лицемерие

сплошное лицемерие фрау Фрёлих

*берёт второе письмо и выкидывает его*

Министр финансов

примазался к моему мужу

использовал его

*берёт третье письмо, читает*

Люди пишут о бедности

притом не знают

что такое бедность

я знаю что такое бедность

мой муж тоже знает

Президент тоже знает

что такое бедность

*президент и массажист громко смеются*

*жена президента выкидывает письмо*

Мы знаем

что такое бедность

Мой муж поднялся

из самых низов

фрау Фрёлих

все эти письма-просьбы

и письма-жалобы

следует выкидывать на помойку

*берёт четвёртое письмо, читает*

*президент смеётся*

фрау полковник

просит

за своих детей

хочет отправить пятерых сыновей

учиться в военной академии

*кладёт письмо на трюмо, неожиданно - Фрёлих*

А где у вас повязка

вы погладили повязку

*фрау Фрёлих выходит и приносит чёрную повязку*

На похороны

мой муж ходит

только с чёрной повязкой

*фрау Фрёлих вешает повязку на спинку стула слева и остаётся стоять*

Один сантиметр

и президент был бы

вне сомнения

мёртв

Причешите же меня

*фрау Фрёлих причёсывает жену президента*

Когда мы стоим

и смотрим вниз

и ничего не чувствуем

потому что слишком часто стоим

и смотрим вниз

неожиданно

если это был кто-то

из близких

Смерть дополняет

жизнь

говорит священник

*смотрит в пустую корзину*

Зарыть

или сжечь

зарыть

или сжечь

*неожиданно кричит в дверь ванной*

Только чтобы ему кровь к голове не прилила

герр массажист

*себе под нос*

герр массажист

МАССАЖИСТ

Я массирую

герра президента

очень осторожно

Рана на голове

уже не кровит

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Уже не кровит

МАССАЖИСТ

Очень осторожный массаж

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА *почти кладёт голову на трюмо, из этого положения - Фрёлих*

Видите

в этом положении

когда я почти кладу

голову на трюмо

мне становится больно

*фрау Фрёлих массирует жене президента шею и плечи*

Очень осторожно

из шеи - в плечи фрау Фрёлих

мой сын

ненавидит отца

Если голову не упражнять

она отмирает

говорит священник

Он маргинал

почти уже

отлучён от церкви

фрау Фрёлих

Сначала это был

министр внутренних дел

потом внешних

потом канцлер

потом председатель комиссии

отечественной прессы

потом корреспондент *Corriere della Sera*

Дайте подумать

директор оперного театра

потом они застрелили директора банка, Мерца

и после Мерца Хонсига

и после Хонсига Тауса

и после Тауса Мюллера

и после Мюллера Хельмрайха

и после Хельмрайха Фридриха

и после Фридриха Вальнера

и после Вальнера Петера

Они убили девятнадцать человек фрау Фрёлих

а перед полковником

кого они застрелили перед полковником

скажите-ка

перед полковником

*президент откашливается*

*президент и массажист громко смеются*

Кого они застрелили перед полковником

За два дня до полковника

они застрелили генерального директора железнодорожного сообщения

генерального директора железнодорожного сообщения

*смотрит в пустую корзину*

И **тебя**

мой милый

Всё это

назревало годами

говорит священник

началось в университетах

в зародыше в школах фрау Фрёлих

Неожиданно были арестованы

две сотни студентов

потом ещё несколько сот

они протестовали

протестовали фрау Фрёлих

они шли мимо президенстского дворца

Мне их жаль

слушайте внимательно

подошли

к дворцу

*указывает на окно*

из этого окна я смотрела на них

как они подходили

сначала сотни

потом тысячи

десятки тысяч фрау Фрёлих

Потом против них применили насилие

применили насилие

И среди арестованых

был наш сын

Священник разговаривал с ним

он в Америку

мы его в самолёт

на Америку

из Америки обратно в Европу

уже через шесть недель

Его видели в Париже

*президент и массажист громко смеются*

Потом в Рим

Ну потому что он же археолог фрау Фрёлих

Он пишет книгу

он умнее чем его учителя

он уже сейчас продвинулся дальше

чем любой учитель

археологии

*смотрит в пустую корзину, потом в окно*

Массы

Массы собрались здесь

около дворца

Я наблюдала из-за штор

как собирались массы

Они били наши окна камнями

Многие поплатились фрау Фрёлих

поплатились

Потом было затишье

Долгое затишье

но вот уже год

как это снова началось

они не протестуют фрау Фрёлих

они взрывают дома

и убивают важных людей

важнейших в государстве - убивают

профессионалов - лучших в их области

фрау Фрёлих

не считаясь ни с чем

Это будет ещё некоторое время продолжаться говорит священник

потом мой муж нанесёт удар

*смотрит на дверь в ванную*

Президент нанесёт удар

*фрау Фрёлих причёсывает жену президента*

Он будет беспощаден

фрау Фрёлих

По сотне экзекуций в день

фрау Фрёлих

Эти нелюди фрау Фрёлих

уничтожающие красивую спокойную страну

преднамеренно уничтожающие

преднамеренно

преднамеренно

*смотрит в пустую корзину*

И уничтожающие невинную жизнь

убивают

насильно

Но вдруг

террористы успокоятся

только террористы не успокоятся

Священник говорит

что будет ещё хуже

Дерзость террористов прогрессирует

прогрессирует фрау Фрёлих

бедствие прогрессирует

страх

Вы боитесь террористов

Что вас подстерегает анархист

Вы пытаетесь открыть книгу чтобы почитать

и вас разрывает на куски

боитесь

Все боятся

все

все

этой страной управляет страх

Церковь делает попытки умиротворения

попытки

но она неспособна

у церкви не осталось связи

ни с кем

ни с одними

ни с другими

церковь паразитирует

паразитирует фрау Фрёлих

Я знаю про церковь всё

Священник со мной совершенно откровенен

Внутри самой церкви - хаос фрау Фрёлих

Коррупция

тщеславие

ненависть фрау Фрёлих

и ничего больше

*смотрит на чёрную одежду*

То что мы так долго уже носим только

чёрное

Но у вас-то никто из родных не погиб

никто

Вам незачем носить траур фрау Фрёлих

с одной стороны гнусно

с другой стороны вам идёт то что на вас надето

очень

красное очень

красное и длинное

*смотрит на её лодыжки*

До самых лодыжек

красное

Если бы я не знала

что когда-то это было моё платье

моё фрау Фрёлих

представьте себе

мне принадлежало это длинное красное платье

я часто его носила

если б я не знала

я б сочла чудовищным

то что вы надели такое платье

с головы до пят красное фрау Фрёлих

чудовищно

бесстыже

но я же сама подарила вам это платье

навязала его вам

вы говорите навязала его вам

навязала

приказала надеть

И вы его надели

Несмотря на мучения

на страшные мучения

Тогда вы были ещё молоды

у вас не было этого серого цвета лица

Серый цвет лица у вас уже двадцать лет

значит я подарила вам платье двадцать лет назад

Помните

навязала

вынула из комода

и бросила на пол

*указывает на пол*

Вот туда фрау Фрёлих

видите

А вы его подняли

и надели

беспрекословно

*президент и массажист громко смеются*

На самом деле мой муж боится

страшно боится фрау Фрёлих

но он этого не показывает

а мы показываем

и вы тоже

вы показываете

хотя вам-то как вы знаете

бояться нечего

он не показывает

но даёт себе отвлечься

сугубым следованием массажному расписанию например

блужданиями по дворцу

во время которого к нему приходят идеи

или он читает своего Меттерниха

ничего кроме Меттерниха

Меттерних

Меттерних фрау Фрёлих

или сидит с полковником и играет в шахматы

*смеётся*

С полковником

полковник уже ничего не чувствует

*к Фрёлих, доверительно*

Верьте мне

смерть полковника коснулась его больше других

они были друг к другу привязыны

не только шахматами

не только шахматами

Время отнимает то что любишь фрау Фрёлих

самое любимое

вырывает из сердца

*смотрит на пустую корзину*

ни с чем не считаясь

беспощадно

После похорон

сразу после похорон

перед тем как я начну учить роль

мой текст фрау Фрёлих

я велю отвести меня

в институт судебной медицины

*смотрит в пустую корзину*

Я хочу ещё раз посмотреть на него

Потом я решу

сжигать или нет

зарывать или нет

*заглядывает Фрёлих в лицо*

*президент и массажист громко смеются*

Что скажете

скажите что-нибудь

ну скажите же что-нибудь

*фрау Фрёлих отступает на один шаг*

Вы меня мучаете

вы вообще здесь

только затем чтобы меня мучить

единственное предназначение людей вроде вас

мучить других

у каждого из таких навроде вас

есть кто-то чтобы его мучить

вы меня мучаете

Ну скажите же что-нибудь

скажите же

скажите

фрау Фрёлих

я вам приказываю

*смотрит в корзину*

Сжечь

я велю его сжечь

*фрау Фрёлих в лицо*

Я должна на него ещё раз посмотреть

вы ненавидели это животное

всегда ненавидели

до глубины души фрау Фрёлих

до глубины

до самой глубины

и вы знаете почему

вы ревновали

а теперь

когда он мёртв

когда бедное животное мертво его нет

вы его всё равно ненавидите

ваша ненависть

тщеславие

ненависть

и ничего больше

Когда вы его кормили

вы его ненавидели

Когда вы выводили его на улицу

вы его ненавидели

Когда одевали ошейник

ненавидели

Когда постилали ему

ненавидели

тщеславие

ненависть

и ничего больше

*президент и массажист громко смеются*

Мой муж тоже

ненавидел животное

но это была другая ненависть

другая ненависть

чем ваша

И теперь когда он мёртв

он больше о нём не думает

Его удивляет

что я всё ещё разговариваю с ним

*смотрит в пустую корзину*

теперь когда его уже нет

нет

мёртв

мужа удивляет

*президент громко смеётся*

Разговоры с собой

я к ним привыкла

с ним

но это не разговоры с собой фрау Фрёлих

я говорю с ним

я обо всём с ним говорю

Мы всё уже обговорили

спрашиваю я **его**

Что нужно сделать

спрашиваю

вначале

его

моя высшая инстанция

*смотрит в пустую корзину*

Я ничего не делала

не спросив его

я его не спросила

несчастье фрау Фрёлих

Мой муж всегда спрашивал полковника

я спрашивала **его**

мой муж полковника

я его

высшей инстанцией моего мужа был полковник

*глядит в пустую корзину*

моей первой и последней инстанцией

была моя собака

*смотрит на дверь в ванную*

А теперь они отобрали у нас их обоих

Застрелили

*Фрёлих в лицо*

Я внезапно заметила в его глазах

что он мёртв

Удар

сердечный удар

У животного от выстрела в полковника

случился сердечный удар

Эти неподвижные вопрошающие глаза фрау Фрёлих

а я его отбросила

бросила

бросила на землю фрау Фрёлих

на землю

а он упал на землю

*смотрит в зеркало*

я не поняла

А моего мужа увели долой оттуда

А террористы убрались оттуда долой

Анархисты долой

я одна осталась стоять там

склонившись над ним

Но мой муж хотел к памятнику Неизвестного Солдата

его ежедневная прогулка

со мной

с нами

но никогда не повторяй один путь дважды

говорит священник

дважды

каждый день

в одно и то же время

мы не разглядели опасности

И когда он

мой муж

увидел ласточку на памятнике Неизвестного Солдата

он мне показал ласточку

подняв трость

подняв трость фрау Фрёлих

это спасло ему жизнь

потому что не подними он трость указывая на памятник Неизвестного Солдата

он оказался бы жертвой

вопрос какой-то секунды фрау Фрёлих

вопрос секунды

И второй выстрел в воздух

наверное анархисты испугались

что не попали в президента с первого выстрела

*смотрит в пустую корзину*

Подозрение

пало на вашего сына

фрау Фрёлих

*фрау Фрёлих в лицо*

ваш сын числится в университете

не так ли

не так ли фрау Фрёлих

*президент и массажист громко смеются*

Государство

полное страха фрау Фрёлих

*смотрит на дверь в ванную*

тщеславие

ненависть

и ничего больше

***Занавес***

***Вторая сцена***

*Жена президента сидит у трюмо, на голове у неё вуаль, фрау Фрёлих стоит у неё за спиной*

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Я всё вижу

а меня не видят

Мне всё видно

я вижу себя фрау Фрёлих

в зеркале

сама

И вас я тоже вижу

Вы стоите с вашим неизменным серым лицом

за мной

Скоро я вас догоню

Станем одинаково серые фрау Фрёлих

*поворачивается к двери в ванную*

*президент и массажист громко смеются*

Этот смех

мне всегда казался отталкивающим

*себе под нос*

так же как и всё остальное в этом человеке

мне всегда казалось отталкивающим

всё

Понимаете фрау Фрёлих

всё

Потому что я его ненавидела

потому что он меня отталкивал

тщеславие

ненависть

и больше ничего

На него покушались анархисты

но пока безрезультатно

пока

слышите фрау Фрёлих

*президент и массажист громко смеются*

пока нет

А потом я

Потом я стану вдова президента

Я спрашиваю себя

кто следующий

президент конституционного суда

или министр иностранных дел

или новый министр внутренних дел

Скоро в этом государстве

не останется ни одной светлой головы

ни одной светлой или выдающейся головы

говорит священник

слышите фрау Фрёлих

архиепископа охраняют личные вооружённые телохранители

Архиепископ отменил свои прогулки

по архиепископской резиденции

он не выходит из комнаты

он боится

Вы все боитесь

все боятся слышите

сначала никто не боялся

а теперь даже церковные сановники боятся

Может быть архиепископ следующий

У анархистов есть определённый план

и если ликвидировать одних фрау Фрёлих

появятся другие

пока не достигнут цели

*Фрёлих в лицо*

На вашего сына пало подозрение

Студенты философии

опаснее всех

говорит священник

и ещё теологии

философия и теология

это яд

отравляют государство

убивают его

убивая нас

*президент и массажист громко смеются*

Слишком много

свободы

говорит священник

отпустить поводья

означает анархию фрау Фрёлих

*смотрит в зеркало, лицо совсем рядом с зеркалом*

Я вижу

а другие меня не видят фрау Фрёлих

Художники

которым я всегда оказывала помощь

живописцы скульпторы

поэты фрау Фрёлих

музыканты

не благодарят

Меценатство бессмысленно

глупость

оказывать помощь художнику

Художники заслуживают пинков ногами

говорит священник

Пинки ногами

художникам художествам

пинки ногами фрау Фрёлих

*после паузы*

так

должен был бы профессор меня нарисовать

так

вот так фрау Фрёлих

*срывает вуаль с головы*

а не так

*Фрёлих в лицо*

не так

*швыряет вуаль на пол*

*президент громко смеётся*

*жена президента командует Фрёлих*

Поднимите её

поднимите-ка

вуаль

*фрау Фрёлих поднимает вуаль*

Возьмите вуаль

возьмите вуаль

*фрау Фрёлих набрасывает на себя вуаль*

*жена президента громко смеётся, потом вдруг кричит*

У вас нет права

носить вуаль

У вас нет на это права

нет права

Снимите вуаль

снимите вуаль

снимите

снять

*фрау Фрёлих снимает вуаль*

Вы должны носить своё настоящее лицо фрау Фрёлих

*указывает на вешалку*

Туда

повестьте вуаль туда

*фрау Фрёлих вешает вуаль на крючок*

*жена президента командует*

Причешите меня

*президент и массажист громко смеются*

*жена президента смотрит на дверь в ванную*

Этот смех

то что этот человек

всё время смеётся

он всё время смеётся

*смотрит в пустую корзину*

мы его ненавидели

он нас ненавидел

мы его ненавидели

тщеславие

и ненависть

и больше ничего

*фрау Фрёлих причёсывает её*

Ваш запах

это запах

который напоминает мне бедность

но у вас располагающее к себе дыхание фрау Фрёлих

регулярное

и располагающее

а потом совсем не регулярное

сбивчивое

и я не знаю

что у вас там внутри происходит

контролировать тело и голову

говорит священник

дисциплина тела

дисциплина головы

чтобы заниматься философией

понимаете

*с пафосом*

Я в восхищении от

дисциплины головы священника

Головы церкви

это анархистские головы

говорит священник

Мой муж церкви

не доверяет

Иметь такую обо всём размышляющую голову

на плечах

говорит священник

такую всё рассекающую голову

на плечах

Он маргинал

уже почти

отлучён от церкви

Вначале я чувствовала к священнику

только антипатию

Меня удивляли лишь

его знания французского языка

Как он читал вслух Золя Флобера

*смотрит в пустую корзину*

то что даже его очаровало

это внимательное существо

рядом со мной

и Гёте слышите

и Марселя Пруста

и в конце концов Вольтера

всё время Вольтера

Вольтера

Вольтера

Когда он

Вольтер

повстречал своего осла у ворот

своего поместья в Ферне фрау Фрёлих

повстречал осла у ворот

он сказал

Пожалуйте только после вас господин президент

*фрау Фрёлих громко смеётся*

*жена президента утихомиривает её*

Успокойтесь-ка

У вас нет права

над этим смеяться

В ы нет

Я вас прошу

сказал Вольтер своему ослу

когда повстерчал его у ворот поместья

только после вас мой господин президент

Произношение у священника

как раз когда он читал Вольтера

отличное

отличное

Он отказался от кафедры в Сорбонне

ради меня фрау Фрёлих

*фрау Фрёлих массирует шею жены президента*

Тепло поднимается

очень осторожно

по законам медицины

в голову

очень осторожно

*неожиданно о священнике*

Представляете

его мать

когда ему было всего три года

отказалась от него

отказалась

В Роттердаме на рыбаческой лодке

он лежал в гамаке

у приёмных родителей

в нищенские условия

его отбросила мать

но только так

из самого низа

поднимается человек

Из нищеты вырастают эти головы

эти самые выдающиеся головы

Такое ужасающее детство

которое превращается в гения фрау Фрёлих

Как говорит священник Марсель Пруст

гениально

Ужасающее детство

это самый большой капитал фрау Фрёлих

Это тоже его слова

каждый день он произносит

хотя бы одно важное изречение

Но если он их эти изречения

эти важные изречения

не записывает

они пропадают

Сколько теряет история

фрау Фрёлих

когда священник их не записывает

Когда-нибудь потом говорит он

я запишу все изречения

которые сочту достойными

записи на бумаге

когда-нибудь потом

Потом ещё не наступило

И я утруждаю себя

делать пометки о том

что он говорит

но я теряю эти пометки

Гений говорит священник

поднимается из самого низа

А Паскаль говорит

достаточно уже быть

*вдруг командует*

А теперь ноги

помассируйте мне ноги

*вытягивает правую ногу*

*фрау Фрёлих массирует ей правую ногу*

Нужно достичь того чего достиг

священник

он знает все составляющие Земли

все составляющие фрау Фрёлих

чтобы мочь думать

таким важным образом

Внешние составляющие Земли

и внутренние составляющие

То что снаружи

и то что внутри

знать всю наружную географию

и всю внутреннюю

И думать как хирург

понимаете

Оказаться от профессуры в Сорбонне

чтобы читать мне Золя

и Флобера

и Марселя Пруста

Мой муж ненавидит его

И в истории

он отлично разбирается

Это не выброшенные на ветер деньги

заполучить такого важного гения

*смотрит в пустую корзину*

И его он любил

больше всего

Он всегда что-нибудь приносил для него

Даже окорок

даже окорок фрау Фрёлих

арахис

бананы

сэндвичи фрау Фрёлих

сэндвичи

один за другим

он однажды

*вытягивает левую ногу для массажа*

*фрау Фрёлих массирует ей левую ногу*

двенадцать сэндвичей

самых вкусных сэндвичей

из всех когда-либо сделанных моей рукой

запихнул ему в рот

ему

*смотрит в пустую корзину*

ему

один за другим

очень музыкально фрау Фрёлих

очень соответственно музыкальным ритмам

так что я страшно удивилась

То что священник говорит о Паскале

можно сказать и о нём самом

Его мысли незабудочного

качества

Да только зачем я говорю с вами об этом

Я говорю с вами

а вы не понимаете

о чём я с вами говорю

*президент и массажист громко смеются*

Столько спокойствия

с другой стороны беспокойства

вблизи

гения

Такая полная мыслей голова как голова священника

с одной стороны успокаивает

с другой стороны внушает беспокойство

Это признак творческой натуры

*убирает левую ногу*

*фрау Фрёлих поднимается с колен*

И к тому же этот человек утончён

Когда такие люди

или лучше как он говорит головы фрау Фрёлих

им достаточно коснуться **любой темы**

и вы понимаете

*президент и массажист громко смеются*

Я тут размышляла

не отказать ли художникам

в поддержке

потому что художники это тоже зародыши анархии

как говорит мой муж

и священник этого не отрицает

но я не отказываю им в поддержке

Где тут у вас речь

которую написал новый полковник для моего мужа

*фрау Фрёлих выходит и возвращается с речью*

*жена президента берёт в руки речь, читает*

и то что это преступление должно быть наказано

когда мы стоим

здесь на открытой могилой

Добрый друг

верный гражданин

*обращаясь к Фрёлих*

Не гротескно ли

новый полковник

пишет надгробную речь для своего предшественника

вам не кажется что в этом

есть что-то трагичное

фрау Фрёлих

*читает вслух*

мы стоим над открытой могилой

этого самоотверженного человека

этого отважного офицера

который за свою отчизну

отчизну

отчизну

отчизну

*кладёт речь на трюмо, высовывает язык*

отчизну

*обращаясь к Фрёлих*

Когда вы будете давать моему мужу микстуру от кашля

дайте мне тоже микстуры

запомните

две ложки мужу

две ложки мне

может быть это поможет

заучить роль

для детского представления

Как вы знаете я играю уже двадцать лет

главную роль

через силу в последние годы

через силу

но меня осаждают со всех сторон

и я продолжаю играть

Я спрашиваю себя

правильно ли

что я сейчас

в это жуткое время

в которое случилось столько зла

играю заодно

Что вы говорите

Что я играю заодно

когда у нас тут такое ужасающее время

Играю в театральной постановке

тогда как каждый день отправляюсь на кладбище

чтобы встать над могилой преданного убитого человека

Мне тяжело

стоять над могилой фрау Фрёлих

и когда я стою над могилой

то вижу себя не над могилой

а на сцене кукольного театра

и говорю свой текст

этот весёлый детский текст фрау Фрёлих

И спрашиваю себя

когда у меня кончится терпение

И о том что вполне возможно

я вдруг забуду над могилой

впасть в глубокую печаль

и вместо этого прочту свой текст

этот весёлый текст фрау Фрёлих

этот весёлый текст

*президент и массажист весело смеются*

Я спрашиваю себя

зачем я посвятила вас

в искусство массажа

*фрау Фрёлих снова массирует шею жены президента*

Изнутри в извне

фрау Фрёлих

Не забывайте про дренаж

И одновременно с робостью и уверенностью в себе

Из такого тела как у меня

вытащить массажем

дурную инфекцию

Эти образы

эти идеи которые у меня возникают

когда вы меня массируете

Я спрашиваю себя

что вы видите

что вы думаете

когда массируете меня

Внезапно столько обломков выходит наружу

*президент и массажист громко смеются*

Конечно

вам нечего бояться

Вам анархисты

не причинят зла

Но это же может случиться

по ошибке

по ошибке

если вы по ошибке

*смотрит в пустую корзину*

Как его убили

мёртвый

Когда я вспоминаю как он клал голову

на край корзины

Преданное животное

наблюдало за мной часами

когда он читал Флобера

или Золя

или Альбера Камю понимаете

великих французов

от который я всегда была

в огромном восторге

То что происходит внутри

такого невинного существа

мы этого не знаем

Свои тайны

он унёс с собой в могилу

*смотрит на дверь в ванную*

Его они хотели убить

Его убить

было их намерением

*смотрит в пустую корзину*

Бедное животное

убили

Священник говорит

тут речь идёт

о сумасшедших

молодёжь

в безысходной ситуации

у них в голове

фрау Фрёлих

Это не пролетариат

фрау Фрёлих

это интеллектуалы

*президент громко смеётся*

Мой муж

тоже боится

но он этого не показывает

ему нельзя показывать что он боится

Мне можно

нам да

Ещё как

*фрау Фрёлих прямо в лицо*

И как вы показываете что боитесь

хотя вам совершенно нечего

Вам нечего бояться

М н е есть

Вам нет

Всё рассчитано на то

что я должна бояться

говорит священник

а в вас

всё

вам совершенно

нечего бояться

*ей в лицо*

Только по ошибке

фрау Фрёлих

У меня сползли чулки

*вытягивает правую ногу и Фрёлих подтягивает правый чулок и вытягивает левую ногу и Фрёлих подтягивает левый чулок*

Но то что анархисты

отняли у меня моего милого

Но мир этого не поймёт

он не поймёт

они не поймут

*фрау Фрёлих поднимается с колен, после того как жена президента убирает ноги*

Сколько надгробных речей

написал старый полковник

за последнее время

не без ошибок фрау Фрёлих

не без напыщенностей

только не свою собственную

свою собственную фрау Фрёлих

*берёт речь с трюмо, читает вслух*

И этого преданного человека

предаём мы родной земле

скорбя стоим мы вокруг него

и спрашиваем себя

во имя чего этот верный слуга страны

принёс эту жертву

но мы знаем во имя чего

он принёс эту жертву

*кидает речь на трюмо*

*обращаясь к Фрёлих*

Знаете во имя чего

полковник пожертвовал собой

Знаете

Я вас спрашиваю

знаете

пожертвовал собой

*смотрит на дверь в ванную*

*президент смеётся*

Они уже долгие годы

ни о чём другом не думают

кроме о том чтобы убрать его

*неожиданно громко*

Беспощадно выступить против анархистов

беспощадно

процесс будет коротким

наикратчайшим

говорит священник

с другой стороны

*ищет что-то*

Где ж у меня шпилька

длинная шпилька фрау Фрёлих

*президент включает душ*

Шпилька

фрау Фрёлих

*фрау Фрёлих нагибается и ищёт шпильку*

Священник за наикратчайший процесс

с одной стороны

с другой стороны

Но священник это ещё не церковь

*президент кашляет*

*фрау Фрёлих нашла шпильку, выпрямляется*

*жена президента кладёт шпильку в рот*

*фрау Фрёлих вынимает шпильку у неё изо рта*

Вы правы

напоминайте мне

об этом безобразии

Шпильку в рот

такое безобразие

такое распространённое ужасное безобразие

шпильку в рот

*фрау Фрёлих прямо в лицо*

это безобразие

А после похорон

мне нужно

сразу в ту фирму фрау Фрёлих

напомните мне

*фрау Фрёлих хочет что-то сказать*

Не говорите ничего

В одно и то же время мне нужно

в ту фирму

и в институт судебной медицины

*смотрит в пустую корзину*

и учить мою роль

мой текст

для детского представления

*неожиданно*

А где кстати лежит полковник

ФРАУ ФРЁЛИХ

В музее вооружённых сил

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

В музее вооружённых сил

оттуда

катафалк

на центральное кладбище

ФРАУ ФРЁЛИХ

На центральное кладбище

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Это будет могучая демонстрация

против анархизма

говорит священник

ПРЕЗИДЕНТ МАССАЖИСТУ

Оботрите-ка меня хорошенько

хорошенько обтереть

хорошо

так

*смеётся*

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Когда фирма так велика

как моя фирма

которую я как она есть

внесла в семью фрау Фрёлих

временами фрау Фрёлих

теряешь ориентацию

колебания курса

выходы на пенсию

награды

И случаи воровства фрау Фрёлих

*фрау Фрёлих нагибается*

*жена президента смотрит на пол*

Там она должна быть

там

там

*фрау Фрёлих поднимается со шпилькой в руке*

И не совать в рот

не совать в рот

Такая фирма как наша совращает людей к воровству

это закон природы

Если б вы знали сколько служащих

уже были пойманы за руку при факте воровства

Иногда это продолжается годы пока мы выходим на них

но мы выходим на этих воров

Чтобы арестовать воров

*смотрит в пустую корзину*

Что ты имел общего со всеми этими идиотизмами мировой политики

*нагибается к корзине*

Ты

мой милый

что у тебя с ними общего

*обращаясь к Фрёлих*

Только чтобы вы

не сожгли ошейника

Вы должны принести мне ошейник

ошейник

красивый ошейник

с двумя золотыми кнопками

*в пустую корзину*

Они отняли тебя у меня

отняли у меня

анархисты

тебя

*обращаясь к Фрёлих*

Вы слышали меня

**Ошейник**

и будьте осторожны когда будете снимать

*с опущенной головой*

Мне до сих пор дурно

от того что я увидела

в институте судебной медицины

*Фрёлих в лицо*

Представьте себе

полковника они

*смотрит в пустую корзину*

отвезли

вместе

с ним в институт судебной медицины

*президент выходит из ванной, массажист за ним следом*

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА *неожиданно, так, чтобы всем было хорошо видно, берёт Фрёлих за запястье и, крепко сжимая запястье Фрёлих, обращается к мужу*

Если б у меня не было её

*отпускает запястье Фрёлих*

*на президенте только полотенце, обмотанное вокруг живота*

*фрау Фрёлих протягивает президенту длинные кальсоны*

МАССАЖИСТ *отдаёт поклон президенту и говорит*

Спасибо герр президент

до свидания герр президент

*склоняется перед женой президента*

До свидания фрау президент

*уходит*

ПРЕЗИДЕНТ *кричит ему вслед, Фрёлих при этом помогает президенту попасть в штанину кальсонов*

Не забудьте

принести завтра сироп с мелиссой

Сироп с мелиссой

*президент садится к своему трюмо*

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА *обращаясь к Фрёлих*

Покажите мужу

речь

*берёт с трюмо надгробную речь, написанную новым полковником,протягивает её Фрёлих, та протягивает её президенту*

Хороший стиль

как мне кажется

у нового полковника

твой новый охранник

адьютант

только старики

перед выходом на пенсию

получают разнарядку в твою охрану

в охрану президента

ПРЕЗИДЕНТ *читает речь*

Надеюсь работа нового полковника

не исчерпывается написанием надгробных речей

*пока президент читает речь, фрау Фрёлих надевает на него сперва левый, потом правый носок*

Погладила тебе Фрёлих чёрную повязку

Кровит там рана ещё

*президент кладёт руку на голову*

*жена президента встаёт и подходит к нему*

Рана уже не кровит

Царапина от выстрела

только оцарапало

*целует его в лоб*

*показывает на текст речи*

Смотри

наказано

должно быть наказано

*громко смеётся и возвращается к трюмо, садится*

Должно быть наказано

говорит священник

это целиком и полностью

идиотская формулировка

ПРЕЗИДЕНТ *после того как Фрёлих одела ему оба носка*

Обстоятельства не позволили мне

заниматься моим любимым занятием

естествознанием

занимается мой сын

нет

нет нет

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Скажи же ты Фрёлих

что в тридцать четвёртом году

у тебя был выбор между двумя дипломатическими постами

ей это не интересно

уже нет

как и мне мне это не интересно

Потому что в ответственный момент

ты поехал в столицу

и взял всё в свои руки

*фрау Фрёлих причёсывает мокрые волосы президента*

Случайное знакомство

влиятельная особа

после неудачного исхода войны

*копирует мужа*

После этого я начал

заниматься всё больше Меттернихом

О династическом характере

О славянском союзе итакдалее

О двойных силах

О существе с двумя головами

из которых одна

это более активная доля итакдалее

О вторжениях в историю

идентичности итакдалее

Я держусь мнения

что людям надо дать право спокойно говорить

что им угодно

пока они нам позволяют

делать что нам угодно итакдалее

осторожно и

с пессимизмом

*обращаясь к Фрёлих*

Вы слышите моего мужа

он всё время говорит одно и то же

я слышу что он говорит

я всё время слышу что он говорит

уже тридцать лет я слышу

всё время одно и то же

Господствующие народы

Половины рейха

Концессии

и потом

Роковое событие итакдалее

и потом

в четыре после полудня

когда он притворяется

что занят беседой со мной

что занимает меня

беседой о канцлере Каунитце

*фрау Фрёлих надеввает на президента майку, потом рубашку, вычищает щёткой фрак, пока он застёгивает рубашку*

*жена президента подкрашивается, глядя в зеркало*

Скоро они

уничтожат все

светлые и умные головы

ПРЕЗИДЕНТ

Новый полковник

выдающийся офицер

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

как и старый полковник

который был не в состоянии

защитить тебя

Он должен был предупредить тебя

Он должен был сказать тебе

не ходить больше к памятнику Неизвестному Солдату

потому что он должен был додуматься до того

что анархисты

нанесут удар

*глядя в пустую корзину*

Скоро они

уничтожат все

светлые и умные головы

говорит священник

*глядя в окно*

Смотреть под ноги

и бояться

*глядя в зеркало*

В последний раз

когда я играла в детском представлении

Внезапно абсолютно пустая голова

не знаю ни слова

стою

и не знаю ни слова

ничего

все актёры вопросительно уставились на меня

ПРЕЗИДЕНТ

Мне всегда нравилось

как ты выступаешь в детских пьесах

Ты не дала своему таланту

развиться

Ты могла бы стать великой актрисой

Скажем так

*фрау Фрёлих натягивает на президента брюки, парные с фраком*

Меня всегда привлекали женщины

с актёрским талантом

всегда привлекали

любительницы Шекспира

и Мольера

Меня же интересует только опера

*вскрикивает*

актёрство

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Где ты с ней встречаешься

ПРЕЗИДЕНТ

В Мадриде

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

В Мадриде

Не особенно удобно не так ли

встречаться в Мадриде

Можешь сразу взять её с собой

ПРЕЗИДЕНТ

Никакого надзора детка

только без надзора

*вытягивает левую ногу чтобы Фрёлих одела ему правую туфлю*

Она уже в Мадриде

Если б не похороны

я бы и сам был уже там

элегантный город

*обращаясь к Фрёлих*

Вам бы не помешало туда съездить

и купить пару туфель

фрау Фрёлих

самую элегантную обувь

продают в Мадриде

и Лиссабоне

*фрау Фрёлих поправляет рубашку на президенте*

*президент, обращаясь к Фрёлих*

На вас всё ещё

туфли

вашей усопшей матушки

фрау Фрёлих

*смотрит на её обувь*

Они совершенно вышли из моды

Так что поезжайте-ка

в Мадрид

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА *глядя в зеркало*

Ещё один раз

потом никогда

больше никогда

в последний раз

я способствую

способствую

в последний раз

*глядя в пустую корзину*

Но когда раз начнёшь

дашь себя в это втянуть

назад уже не выбраться

ПРЕЗИДЕНТ

Ты знала

что драма

основана на идее архиепископа

Первый её набросок

сделал архиепископ

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА *глядя в пустую корзину*

Ты мой маленький театральный критик

мой бедный малыш

Ты всегда смотрел

как я

перед зеркалом

заучиваю роль

всегда смотрел

и слушал

у него был тонкий слух

*обращаясь к президенту*

тогда я сразу замечала

если что-то не так

Тембр

или выражение

В такой роли

всё упирается в психологию

говорит священник

*смотрит в пустую корзину*

Потому что у тебя было такое слабое сердце

Анархисты

убили тебя

Враги страны

Если бы они попали **в него**

они попали в **тебя**

полковника и

потому что у тебя было такое слабое сердце

тебя

из засады

тщеславие

ненависть

и больше ничего

*обращаясь к Фрёлих*

Оберните осторожно повязку

вокруг головы моему мужу

осторожно

ПРЕЗИДЕНТ

Очень осторожно

фрау Фрёлих

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Насмерть

Выстрел

и он мёртв

Бедное животное

я и не видела

что попали в полковника

я думала

убили животное

Сердечный удар

*смотрит в пустую корзину*

мой милый

в моих руках

*поворачивается и показывает*

вот так

я его уронила

вот так

на землю

мёртвое животное

я заметила

и уронила его

*обращаясь к Фрёлих*

Понимаете

бросила на землю

его мёртвого

неживого

*показывает ещё раз*

Вот так

вот так

*снова смотрит в зеркало*

Он был ещё тёплый

Мы в ужасе бросились спасаться

СЛУЖАНКА *входит*

Герр полковник

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Пусть герр полковник войдёт

*смотрит на часы*

Почти десять часов

*Служанка уходит*

Когда похороны фрау Фрёлих

ФРАУ ФРЁЛИХ

В одиннадцать

фрау президент

ПРЕЗИДЕНТ

Все похороны

всегда в одиннадцать

каждые государственные похороны

*полковник входит с папкой под мышкой, отдаёт поклон жене президента, потом самому президенту*

Проходите герр полковник

проходите

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА *обращаясь к полковнику*

Вы нашли виновных

ПОЛКОВНИК

Нет фрау президент

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Нет

нет

ПРЕЗИДЕНТ

Ещё нет

*президент делает полковнику знак достать документы из папки*

ПОЛКОВНИК

Помилования

герр президент

Три помилования

Канцлер уже подписал

помилования

*ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА подкрашивается*

Канцлер подписал

Канцлер подписал

а президент не подписывает

мой муж не подписывает

*президенту, с ударением*

Никаких помилований

Никаких помилований

*фрау Фрёлих с чёрным платьем к жене президента*

Никаких помилований

Что это за люди

ПОЛКОВНИК *пока президент просматривает бумаги*

Так называемое пожизненное

фрау президент

так называемое пожизненное

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Значит отягчающие обстоятельства

ПОЛКОВНИК

Очень отягчающие

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Эти рождественские амнистии

всегда были мне ненавистны

Не успел начаться ноябрь

приходят эти аппеляции

*обращаясь к президенту*

прояви смелость

поставь подпись

Никто не будет помилован

Никаких помилований

*Полковник захлопывает папку*

Сейчас не подходящий момент

для помилований

нет милости

нет милости

*обращаясь к Фрёлих*

Что вы стоите

наденьте на меня платье

*фрау Фрёлих надевает на жену президента платье, при этом жена президента*

Я всегда ненавидела помилования

Не сейчас

сейчас нет

*смотрит в зеркало*

Никогда

*как только платье надето на неё, она оборачивается к президенту*

Никаких помилований

Невероятно

*поворачивается к пустой корзине и смотрит в неё*

Когда у меня

отняли моего милого

*полковнику*

Вы можете идти

Отправляйтесь

А кстати

Ваша речь это шедевр

речь о вашем предшественнике

шедевр

*полковник, постоянно перегибаясь в поклоне, уходит*

*жена президента ему вслед*

Шедевр

шедевр

*в пустую корзину*

шедевр

*обращаясь к президенту*

Эти помилования это какой-то анахронизм

анахронизм

анахронизм

*вытягивает правую ногу*

*фрау Фрёлих надевает на неё правую туфлю*

Анахронизм

*вытягивает левую ногу*

*фрау Фрёлих надевает на неё левую туфлю*

Не надо было

ходить к памятнику Неизвестному Солдату

*президенту в лицо*

Требовать от тебя

помиловать пожизненных

в этот самый момент

*смотрит в пустую корзину*

дурные манеры

*президент натягивает подтяжки на плечи*

Потому что мне

вдруг пришло в голову

пойти

к памятнику Неизвестному Солдату

*смотрит в окно*

хотя на самом-то деле

я собиралась

идти покупать себе новую шляпу

*обращаясь к Фрёлих*

Ни одной чёрной шляпы фрау Фрёлих

представляете ни

одной чёрной шляпы

ничего чёрного

Пойти в город

в шляпный магазин

но вместо шляпника

вдруг прийти в президентское бюро

*обращась к президенту*

и взять тебя с собой в парк

к памятнику Неизвестному Солдату

*смотрит в пустую корзину*

Как это животное обрадовалось

побежало

сразу же убежал

большими кругами вокруг памятника

И вдруг выстрел

Я его уронила

*показывает*

вот так его уронила

так

ПРЕЗИДЕНТ

Полковник

скончался

на месте

всего за двадцать шагов от места

где двадцать лет назад

убили канцлера

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Настал момент

повернуть всё вспять

говорит священник

В каждом человеке

сидит анархист

если голова светлая

значит голова анархиста

Может быть

говорит священник

это уже революция

*обращаясь к Фрёлих*

Застелите постель моего мужа

её надо перестилать каждый день

он всё измажет кровью

Ночью

без повязки

*обращаясь к президенту*

Маленький шрам

на голове

чуть-чуть

так что никто не заметит

но

*президент подпиливает ногти и намазывает лицо кремом*

*фрау Фрёлих причёсывает жену президента*

Вы за мной следили

когда я с мясником

Вы видели

и сразу же рассказали

вы начинаете говорить в нужный момент

до сих пор

а потом

мой муж знает эту историю

и если честно

это была идея священника

Если мой муж

по ночам где-то шляется

с третьесортными актрисками

Он знает что я делаю

у нас нет секретов

но берегитесь сделать моему мужу

даже прозрачный намёк

Как вам идёт это платье

Вы в нём как дитя революции

То что я откладываю в сторону

вам очень даже идёт

Вы так хорошо носите мои старые платья

*обращаясь к президенту*

Тебе не кажется

что в моих старых платьях

она выглядит замечательно

*обращаясь к Фрёлих*

Это ваш жребий

расцветать в старых

господских платьях фрау Фрёлих

Какая огромная разница между мной и вами

*смотрит в пустую корзину, затем*

Никакой собаки

нету больше собаки

У вас такие нежные руки фрау Фрёлих

*неожиданно больно хватает Фрёлих за руку*

*президент оборачивается к сцене лицом*

*жена президента снова отпускает Фрёлих*

Такое жёсткое лицо

и такие нежные руки

Как будто сама из господ

Но в вашем стиле причёсывать меня

есть что-то отвратительное

и в том как вы помогаете мне одеваться

Как вы входите в дверь

Когда вы входите в дверь

я всякий раз думаю

Зачем она пришла

Но вы не объясняете

двадцать лет

никаких объяснений

*берёт с трюмо и одно украшение за другим откладывает обратно*

Вы меня мучаете

так же как я мучаю вас

*поворачивается к президенту*

и обе мы мучаем его

вы этим занимаетесь бессознательно

я сознательно

по определённому плану

А он мучает нас всех

*берёт собачий портрет и снова ставит его на трюмо*

всех понимаете

у него есть власть на то

чтобы мучить всех

Сплошное мучение

тщеславие

ненависть

и больше ничего

Священник говорит

между людьми

нет ничего

кроме абсурда

ПРЕЗИДЕНТ

У полковника

будет почётная могила

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Как полагается только художникам

писателям композиторам

*высовывает язык*

*президент кашляет*

Те улицы

по которым двинется процессия

перекрыты

и на всех государственных зданиях

висят чёрные флаги

И школы закрыты

фрау Фрёлих

ПРЕЗИДЕНТ

На волосок

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

На волосок

был президент от смерти

Театрально

патетично

политически

*обращаясь к Фрёлих*

Я устала до смерти

устала

Беспощадность протокола

Непросто быть

женой президента

А тем более самим президентом

*президент поднимает с пола воротничок и пристёгивает его к рубашке*

С середины октября

мы носим только чёрное

и через день основные улицы

перекрыты из-за процессий

А скоро они будут помирать сотнями

говорит священник

мирские

и религиозные носители чести

Потому что природа вступает в права

Урожай

говорит священник

урожай

*расправляет плечи перед зеркалом*

Но мне идёт чёрный

очень

очень идёт

ФРАУ ФРЁЛИХ

Чёрный вам идёт

фрау президент

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА

Вы знаете в точности

что я хочу услышать

Это **вы**

вы мне всегда говорите

что я хочу услышать

и мучаете меня

*хватает Фрёлих за руку и держит её*

можно

*отпускает руку Фрёлих*

разгуливать в трауре

но только чтоб не всегда

ПРЕЗИДЕНТ

Полковник был тонкий человек

всех пятерых сыновей

так он мне сказал

хотел послать учиться в военную академию

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА *берёт с трюмо входной билет*

Общество любителей музыки

всё ещё шлёт мне билеты

на концерты в филармонии

Искусство фуги фрау Фрёлих

Иоганн Себастьян Бах

*протягивает Фрёлих билет*

Пролетарка

сидит на президентских местах

Только не потеряйте билет

Одна из ваших коллег

как-то раз потеряла билет

*фрау Фрёлих засовывает билет в карман*

Люди приезжают в город

из окраин

проветриться

но город не освежает

он не освежает

*обращаясь к президенту*

он не освежает этот город

*обращаясь к Фрёлих*

Сами видите

какая тоска теперь

в городах

А скоро действительно настанет

анархия

говорит священник

Помните

было время

когда вы по очереди

причесывали то меня

то собаку

по моему приказу

ПРЕЗИДЕНТ

У нас гигантский

бумажный заговор против нас

все газеты

просто все до единой

чудовищный бумажный заговор

*фрау Фрёлих чистит цилиндр президента*

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА *смотрит в пустую корзину*

Мне тебя не хватает

но твой запах ещё здесь

я его слышу

*обращаясь к Фрёлих*

Ваш кровный враг

мёртв

мёртв

*смотрит в зеркало*

у меня снова

совсем сел голос

микстура от кашля

микстура

*обращаясь к Фрёлих*

Когда будете давать моему мужу микстуру от кашля

дайте мне тоже микстуру

*обращаясь к президенту*

От всех надгробных речей

у тебя хриплый голос

*себе в зеркале*

И потом

вдруг

потерять текст

Зачем все эти детские представления

но мы все становимся

старыми

и мягкими

*обращаясь к президенту*

На выручку купят четыре инвалидных кресла

с моторами

*фрау Фрёлих начинает обматывать президенту вокруг головы чёрную повязку*

из Германии

В Германии самые высокоразвитые

инвалидные кресла

Детский паралич

опять

и лёгочный туберкулёз

вдруг

*берёт собачий портрет и снова кладёт его на трюмо*

на всех нападёт

лёгочный туберкулёз

и детский паралич

Все больницы переполнены

Твоя актриса

фройляйн Герстнер

получила я слышала

роль

в классическом спектакле

второстепенную по крайней мере

*высовывает язык, надевает нитку жемчуга*

Снова время комедий

Когда начинает рано светать

в театрах сразу ставят комедии

Но комедии следовало бы запретить ставить

в такое время как сейчас

Почему нельзя было похоронить полковника тихо

Государственные похороны

Потому что государству это подходит

Священник говорит

ничего нет постыднее

государтвенных похорон

или вообще таких помпезных похорон

которые устраивают знаменитостям

Тихо

*снимает нитку жемчуга и кладёт на трюмо*

Я скоро побываю

на всех кладбищах

И услышу

все возможные речи

Речь нового полковника

такая же как были речи старого

Тебе не кажется

что анархистам

нужно просто выждать

просто в бездействии наблюдать

как все кого они хотят убить

станут сами по себе вымирать

вымрут

вымрут

*снова прикладывает к себе жемчуг*

Рядами

мрут политические знаменитости

к ним не нужно применять насилия

они вымирают сами по себе

*окончательно откладывает нитку жемчуга*

*фрау Фрёлих одела президенту жилет и фрак, президент встаёт, Фрёлих вычищает его щёткой с головы до ног, надевает ему на голову цилиндр*

ПРЕЗИДЕНТ

Где речь

фрау Фрёлих

*фрау Фрёлих даёт ему речь, он кладёт её в карман*

ЖЕНА ПРЕЗИДЕНТА *встаёт, упираясь взглядом в пустую корзину*

Рядами

мрут знаменитости

мрут сами по себе

*президент и жена президента выходят на середину*

*фрау Фрёлих снимает с крючка вуаль и надевает её на жену президента*

*президент и жена президента обнимаются*

*В окно влетает, разбивая его, большой камень*

*Все испуганно замирают*

*Дверь распахивается*

ПОЛКОВНИК *входит и говорит*

Катафалк ждёт

герр президент

***Занавес***

***Третья сцена***

*отель «Инглатерра»*

*президент и актриса за столиком, смеются*

*официант входит и обслуживает их*

*президент и актриса смеются*

ПРЕЗИДЕНТ *вытирает рот салфеткой*

Как ты неслась

босая

как по угольям

Внизу в долине полковник

ждал нас

он думал несчастье

Помнишь

на скамейке под каменными карликами

ты отказалась от роли

отказалась

АКТРИСА *ударяет ладонью по столу*

Отказалась

отказалась

ПРЕЗИДЕНТ *прикуривает сигару*

Запомнилось

Мои ноги

ты не представляешь

мои ноги

но я не снял туфли

нет

АКТРИСА

Кто всегда в сапогах

и не привык к туфлям

тому туфли жмут

когда он идёт по углям

ПРЕЗИДЕНТ

Должен идти

должен

должен детка

должен идти

*президент и актриса смеются*

*официант убирает множество бутылок под стол и открывает новую бутылку шампанского*

ПРЕЗИДЕНТ

Время детка

не повернёшь вспять

*цитирует Вольтера*

Нет ничего длиннее

чем время

потому что оно

мера вечности

Нет ничего короче

потому что его

не хватает во всех начинаниях

ничто не тянется дольше

для того кто ждёт

и ничто так не коротко

для того кто наслаждается

*официант наполняет бокал сперва актрисе, потом президенту*

оно растягивается до бесконечности

и делится до бесконечности

люди считают его

неважным

но сожалеют

о его потере

ничто не творится помимо него

сквозь него уходит в небытие

всё не достойное будущего

*с высоко поднятой головой*

но всему великому

оно дарует бессмертие

*официанту*

вы можете идти

Оставьте нас одних

одних

*официант уходит с грязной посудой*

*президент целует актрису в щёку*

Помнишь

потом мы пошли в Эсторил

пешком

Полковник сразу подумал что случилось несчастье

Эти люди сразу думают несчастье

если я опаздываю

они думают

несчастье

их так вышколили

Старый полковник

влюбился в Опорто

старый

новый полковник ещё не был на Атлантике

Эти люди которые впервые

видят Атлантику

здесь на южном побережье Португалии

сражены наповал

этим видом

*неожиданно приподнимает скатерть*

Это тот же столик

Здесь

видишь

тот же столик

*показывает актрисе на отметку на столике*

Я здесь

накарябал

наши инициалы

в прошлый раз

Ты была пьяная детка

а я смотрел

на тебя

как ты уснула

спящая детка

ты уснула

от усталости

когда мы пришли из Синтры

накарябал наши инициалы

тот же столик

*роняет скатерть*

Я заказывал

тот же столик

Они конечно могли бы сказать

что столик тот же

это тот же столик

Эти отели самые изящные

во всей Европе

точные и строгие управляющие

Этот люкс детка

Зачем мы ещё живём

как не затем чтобы

время от времени детка

наслаждаться

этим люксом

без помех

*оба пьют*

Я хочу с тобой

в том же номере

*смеётся*

и за тем же столиком

ужинать с тобой

Накарябанные буквы доказывают

это тот же столик

*кричит в направлении двери*

герр полковник

ПОЛКОВНИК

герр президент

ПРЕЗИДЕНТ

Идите спать

герр полковник

Вы мне больше не нужны

вы нам больше не нужны

*актрисе*

Не так ли детка

полковник нам больше не нужен

Спокойной ночи полковник

Утром в девять у президента

слышите

постучите в полвосьмого

Вы удивитесь герр полковник

португальскому протоколу

спокойной ночи герр полковник

ПОЛКОВНИК *отдаёт поклон*

Спокойной ночи герр президент

*уходит*

ПРЕЗИДЕНТ

И это называется

телохранитель

телохранитель

*актриса смеётся*

И когда мы вернулись с корриды

не в городской арене

в деревне

Они не убивают быка

в Португалии

и сражаются с ним верхом на лошади

не пешком как в Испании

я напроказничал

в протоколе

президент так смеялся детка

как я ему рассказывал о моей эскападе

о нашей эскападе

португальский госпрезидент детка

он ужасно смеялся

*целует её в щёку*

Детка из деревни

приезжает в город

осчастливить президента

маленькая деревенская детка

деревенская маленькая

из холодного мрачного села в горах

Потому что у неё есть талант

и энергия

Самое главное чтобы у человека в решающий момент

раньше или позже

но чтобы не слишком поздно

был талант

и чтобы он

это самое главное детка

не позже чем в двадцать один понял

что у него есть талант

и чтобы ему подтвердили

что у него есть талант

окружающие тоже должны заметить талант

детка

что такой талантливый человек

имеет очень особенный талант

потому что ему придётся

сконцентрироваться

на одном определённом таланте

И что такой человек

вложит всю энергию

чтобы реализовать именно

свой осознанный и замеченный талант

Реализация решает всё

Никаких процедур детка

только всё время сосредотачиваясь

на реализации таланта

такой человек сможет продвинуться вперёд

Никогда не давать сбить себя с толку

должен сказать себе человек

осознавший свой талант

и такое человеческое дитя как ты

осознавшее мне нужно долой отсюда

долой от родителей

долой с гор

долой в город

и по возможности сразу на сцену

туда где таланту есть возможность развиться

Актёрское искусство

это искусство

которому не требуется много времени чтобы развиться

детка это искусство без всяких вокруг да около

Талант распознать и реализовать

всё остальное ерунда детка

Я и сам

как известно миру

прошёл весь путь снизу доверху

если и не из деревни

то из самых низов

Как ты из самых низов

я гораздо раньше чем в двадцать понял

в чём состоит мой талант

и не просто талант детка

политический талант детка

мне ещё не было десяти

а я уже знал

что у меня дар политика

насквозь политический талант

В то время как в тебе всегда была художественность

и эту художественность ты в себе

вовремя распознала

Энергично убирать

помехи с пути

приличествующим способом

Для начала нужна ясная голова

ясность в голове понимаешь

И беспощадность необходимая для того

чтобы иметь в голове ясность

в первую очередь беспощадность к себе самому

Расстаться с привычками

с привязанностями

никаких церемоний

с тем что мешает таланту

развиться

стать искусством

стать искусством детка

Потому что таланту нельзя

терять ни минуты

после того момента когда его распознаешь

нужно его развивать

И смелость

выкинуть из головы окружение

всё выкинуть из головы

это неизбежно и необходимо

Неожиданно ты должен

то чего никогда не мог

шагать по трупам

для таланта

для воплощения искусства

И никакой сентиментальности детка

И никакого покоя детка

И никакого волшебства

Никакого волшебства

*выпивает бокал до дна и снова наполняет его*

И такому человеку не должно быть дела ни до чего

что вокруг него происходит

ничего

понимаешь

ничего

И сила воли

Когда я впервые пришёл к мысли

политиком

стать политиком

и с этой мыслью ушёл в люди

только с этой одной мыслью ушёл в люди

И ты сказала

я стану актрисой

разумеется великой известной всему миру известной актрисой

пути политики не отличаются

от путей искусства

они вымощены жестокостью

и беспощадством

и ты доходишь до великого известного

самого уважаемого театра детка

*целует её в щёку*

И нельзя устанавливать планку для цели

всегда только самую высокую цель

никаких целей ниже самой высокой цели детка

самую высокую

Если политиком

то президентом

Госпрезидентом

диктатором

Если актрисой

тогда великой

великой

великой

эта одержимость

может оказаться смертельной одержимостью

эта чудовищность по отношению к окружению

эта недостижимость для ума окружения

но что в них в людях

что в нём в окружении

так должен думать такой человек

что это всё по сравнению с моим талантом

и моей силой воли

что это всё что меня окружает

будь хоть весь мир

против меня с моей целью

*выпивает бокал до дна и открывает бутылку*

Госпрезидент

детка

*наливает себе и актрисе*

Определить собственные способности

и использовать их против собственных неспособностей

собственными способностями побороть уничтожить неспособности

и всегда способность против неспособности

Переступать через политический или художественный мусор

всегда переступать через мусор

Мир это мусор

больше ничего

И переступать через этот мусор как через отсутствие сознания

идти и идти и идти детка

То что я в юные годы

стал министром

офицером

министром

и женился на этой состоятельной женщине

нашёл и женился

и вместе с ней женился на её общественных связях

Это было только порогом

порогом было это

и потом степень сложности жизни всё время возрастает детка

Я сам начинал сборщиком членских взносов

нашей партии

как ты начинала в оперетте

в провинциальном театре

в котором гений

проявляет себя

А потом Меттерних

Меттерних

Меттерних

А у тебя Шекспир

и всё время только Шекспир

и Гёте

В нетопленой комнате

цель всё время перед глазами

десять лет бессонницы

и против всего мира детка

Таланту

или даже гению

политическому или художественному

всегда противостоит весь мир

и он всегда поступает вопреки рассудку

слышит что говорят

но делает по-своему

он слышит

и видит

и движется

в своём направлении

Как и ты сама поступила вопреки рассудку

*целует её в щёку*

Все тебя постоянно предупреждали

как предупреждали и меня

*выпивает свой бокал*

И если у тебя пока ещё и не стопроцентное признание

для меня ты самая великая

Ты Дузе наших времён

За это мы выпьем

за то что ты Дузе наших времён

*наливает обоим*

*поднимает бокал*

До дна

до дна

до дна детка

*выпивают до дна*

*снова наливает*

За Дузе наших времён

И я сам меня тоже можно

причислить к не самым незначительным людям

У меня есть почти все возможные ордена

У меня есть папский орден Сильвестра

у меня есть все папские ордена

АКТРИСА

Ты самый великий

среди государственных деятелей

политиков

ПРЕЗИДЕНТ

государственных деятелей

политиков

АКТРИСА

Самый великий

ПРЕЗИДЕНТ

А ты самая великая актриса

наших времён

Если б только наша страна

могла быть побольше

тогда бы эта страна

это государство

соответствовало бы моим возможностям

АКТРИСА

Ты достиг всего

чего можно было достигнуть на этом поприще

ПРЕЗИДЕНТ

Политика детка

это высочайшее из искусств

она выше чем все остальные искусства сложенные вместе

незаметно

но непрерывно она меняет мир

Сразу после неё идёт актёрское мастерство

АКТРИСА

А за ним

ПРЕЗИДЕНТ

А за ним идёт живопись

Рембрандт

Рубенс

Делакруа

АКТРИСА

А потом

ПРЕЗИДЕНТ

Литература детка

литература

И музыка

музыка детка

Но у меня

никакой компетенции

в искусствах

Что касается меня

для меня высшее искусство

это политика

Цезарь

Наполеон

Меттерних детка

*поднимает бокал*

Меттерних

за Меттерниха

*актриса поднимает бокал*

За Меттерниха

*пьют*

И ещё обязательно нужно уметь детка

всегда и всегда одновременно

быть экспериментатором и теоретиком

Что касается меня

то я принадлежу

к другой эпохе

в то время

в котором я мог бы осуществить

то что мне предопределено

в наше время я не могу осуществить

того что у меня в голове

АКТРИСА

Ты диктатор

ПРЕЗИДЕНТ

Диктатор

диктатор

Мне мала эта страна

государство слишком маленькое

мне всё слишком тесное всё мало

и такие способности как у меня топчутся на месте

Всё в моей голове

обреченр прийти в упадок

АКТРИСА

Диктатор

ПРЕЗИДЕНТ

Эта страна не заслужила моего мужа

сказала моя жена мексиканскому послу

Я хотел бы родиться

в другой стране

и стать президентом другой страны

*пьёт*

Но сейчас

вдруг

Анархисты детка

Быть настороже

Я живу опасно для жизни

все живу опасно для жизни

АКТРИСА

Опасность для жизни

ПРЕЗИДЕНТ

Потому что я слишком

ослабил поводья

Церковь

Попы

Сброд

Народ это сброд детка

С какой лёгкостью мог бы я

оказаться жертвой на месте полковника

Множество покушений детка

попыток меня устранить

Но прежде чем они смогут меня устранить

я сам устраню анархистов

Устранить

устранить

*выпивает, наливает ещё*

Общество просто криком кричит

зовёт такого человека

который наведёт порядок

порядок детка порядок

в этом дело

и ничего кроме порядка детка

в этом ужасном беспорядке

который выходит из границ

и всё вокруг отравляет

навести порядок

С другой стороны

мы счастливы

*целует её в щёку*

что нас оставили в покое

Здесь мы оставлены в покое

Атлантическое побережье

и воздух атлантического побережья

*неожиданно*

они ещё не арестовали покушавшихся

Что за полиция

АКТРИСА

Всё больше террористических актов

ПРЕЗИДЕНТ

Понимаешь детка

это фатально

Что это за министр внутренних дел

Если покушавшихся не взяли до утра следующего дня

взять детка взять

министра внутренних дел и директора полиции

я прикажу заменить

заменить

АКТРИСА

Заменить

ПРЕЗИДЕНТ

Заменить

заменить всё правительство

Новое правительство

новое правительство

*поднимает бокал, делает актрисе жест поднять её бокал, оба поднимают бокалы*

На волосок детка

и меня бы сейчас не было в Эсториле

Покушение это причина

почему я здесь

У тебя был шок

сказала мне жена

езжай в Эсторил

сказала

И она это сказала

чтобы я уехал

чтобы ей самой уехать в горы

с её мясником

или со священником

мне совершенно безразлично с кем она поедет в горы

главное что я с тобой в Эсториле детка

*пьёт*

Две тысячи полицейских исключительно для охраны

моей персоны

И ты детка

моя маленькая актриса

с дипломатическим паспортом

и под весьма выразительной президентской опёкой

Послезавтра поедем в Синтру

со всеми формальностями

будем наслаждаться

Как я в прошлом году в Синтре

читал официанту Левит

Левит

сначала по-французски

этого он не понял

потом по-английски

этого он тоже не понял

в конце концов по-португальски

По ночам мы

я и жена

не спим вместе

вот уже двадцать лет как нет

она лежит в своей постели

и думает про своего мясника

с одной стороны про мясника

с другой стороны про священника

они по ночам не выходят у неё из головы

но и не соединяются в одно целое у неё в голове

но сойти с ума в этом состоянии

у неё тоже не получается

А если она вдруг остаётся со мной наедине

то всё равно она с мясником

или со священником

Это объясняет её нарастающую нервозность

В этом основа того что она терзает

прислугу

тщеславие

ненависть

страх

и больше ничего

Даже собака была в последнее время

какая-то потерянная

потому что когда она не выдерживала

в своей голове мясника и священника

то искала укрыться с собакой

и говорила с ней об обоих любовниках

о духовном любовнике и о телесном любовнике

её собака у неё одно единственное

В этом возрасте детка

это опасное жонглирование извращениями

к тому же в таком ярко выраженном экземпляре как моя жена

А теперь у неё отобрали собаку

Я всегда это бесполезное существо

ненавидел

я ненавижу бесполезные существа

И я не любитель животных

не люблю ни людей ни животных

Эти собачьи тела

разучившиеся лаять

и валяющиеся кругом в качестве безделушек

ещё и кормить их

ни за что ни про что

*выкрикивает:*

Собаку хватил удар

Сердечный удар

как и выстрел

попавший в полковника

сразу его убил

так же и сердечный удар

Две невинных жертвы

полковник и собака

*выкрикивает:*

Она побежала в институт судебной медицины

к своей собаке

полковника

который лежал на столе для вскрытия рядом с собакой

она не заметила

Этот мерзкий запах

который собачье тело испускало

Заразил всю спальню собачьей вонью

весь дворец

в собачьей вони

Этот мерзкий запах

Маленький и бесполезный

и без родословной

мерзостная раса

Взяли из собачьего приюта

и привезли в президентской машине во дворец

и дни и недели и месяцы всё только для собаки

На кухне прямо с ног сбились

ради собачьей кормёжки

Подкидыш детка

собачий подкидыш

Управлял президентским дворцом

Мужу она устраивала ад

а собаку баловала

Смерть полковника её не задела

это её не шокировало

Ну да мы же все помрём

зато собака

На похороны полковника она пошла через силу

в её голове засела церемония

собачьих похорон

сжечь

или зарыть

её проблема

В сознании

оставлена в одиночестве при всех этих обстоятельствах

ей со временем

остались только собака

и деньги

И священник тому способствовал

со своей бесссмысленной философией

Ему непременно надо

всё время говорить о невинных существах

о трагедии и величии духа

и она повторяет за ним то что он болтает

она даже не понимает о чём речь

но болтает за ним вслед

стоит священнику сказать что собака это невинное существо

она повторяет за ним

стоит священнику сказать что все люди равны

она повторяет за ним

стоит священнику произнести слово величие духа

она повторяет за ним

всё что он говорит о социализме

она повторяет за ним

что он говорит о религии

философии

науке

И если он всходит на гору и стоит наверху и смотрит вниз

она всходит на гору вместе с ним и смотрит вниз

Но для шпиона он слишком глуп

церковный тупица

сводит баб с ума

Мясник привлекает её своими привычками

я его видел однажды

как он выходил в заднюю дверь

через дипломатический выход

когда я вернулся

в полтретьего утра

после балета

АКТРИСА

После балета

ПРЕЗИДЕНТ

Лебединое озеро

Лебединое озеро

это было лебединое озеро

На нём был мясницкий халат

в мясницком халате он

пришёл в президентский дворец

представить себе только

в президентский дворец в мясницком халате

Когда она очень медленно ест

и неотрывно смотрит на Люкаса Кранаха

висящего у меня за спиной

она всегда думает о мяснике

в мясницком халате

В обществе у неё всегда отсутствующий вид

потому что она всё время у себя в голове думает о мяснике

АКТРИСА

Или священнике

ПРЕЗИДЕНТ

Или священнике

Она знает что я ненавижу священника

поэтому священник каждую секунду сидит с нами за обедом

Стоит мне прийти обедать

священник уже сидит там

всё время с книжечкой на груди

из которой он читает вслух

и всегда эта подлость

эта церковная фривольность

Потом подают Лучшее из Лучшего

потому что это пристойно

если на том краю стола

заседает чёрная церковная клякса

Иногда он даже забавен

когда говорит

о миссионерстве например

или убиенных монашках в Эфиопии например

Может оживить

разваливающийся разговор

И никогда не уходит

не получив от моей жены чека

запихнутого ему в руку тайком

Когда я протягиваю ему руку

подаю ему руку

у него на груди хрустит чековая бумага

Четырёх- или пяти-

а на рождество шестизначная сумма

Изысканный парень

делает рекламу безденежной церкви

Зимой он в Сен Морице и затирается

в штатском конечно

в гущу светской жизни

и моя жена тоже там присутсвует

и даёт ему смазывать свои лыжи

священнику с одной стороны

мяснику с другой стороны

Между мной и моей женой

уже давно всё остыло

*с пафосом*

Это человеческая

междучеловеческая холодность детка

Всё лишь фасад

а священник и мясник

не более

чем скалолазы на фасаде

*актриса громко смеётся*

*Оба смеются и повторяют*

скалолазы на фасаде

ПРЕЗИДЕНТ *встаёт и открывает бутылку шампанского и разливает по бокалам*

В Эсториле неплохо

детка

Священника она уважает

с мясником валится в постель

Священнику она

отсчитала уже сотни тысяч

сотни тысяч

Сама она

почти ничего не тратит

а священнику сотни тысяч

*с пафосом*

Жена президента республики

шлюха

шлюха

*после паузы*

Шлюха которая теперь ещё больше

утыкается взглядом в пустую собачью корзину

утыкается понимаешь

взглядом

утыкается взглядом

в пустую собачью корзину

*оба выпивают свой бокал*

Это такая игра детка

в которой по очереди

сменяются невозможнейшие люди и группы

и возможно

это уже революция

как говорит священник

через сорок лет

должна быть революция

должна быть детка

революция

разломать всё

уничтожить

*с расстановкой*

уничтожить

понимаешь

Игра

которой каждый вечер

развлекается человеческая накипь так называемая

накипь

*опрокидывает бокал, снова поднимает*

человечества

*снова наливает, неожиданно*

Проникнуть

Ликвидировать

Наша судьба

похожая судьба

Мы двое знаем как делается такая жизнь

потому что мы сами себе такую жизнь сделали

сами

тупые подые родители с одной стороны

тупое и подлое окружение с другой стороны

И полное отсутствие любви

полное отсутствие любви детка

Всего пара носков раз в два года

и годы и годы отсутствие денег

чтобы написать деду морозу понимаешь

И как ты сама как-то раз сказала

*поднимает бокал*

*она поднимает бокал*

как ты сама как-то раз сказала

по праздинкам

как по чётным так и по нечётным

слышать запах жаркого только

из окон имущих

только из окон

Мир это навозная куча

детка

навозная куча

Свинство

ничего кроме свинства

Человек ожесточается

И человеческий характер ожесточается

у того кто прошёл этим путём

как мы двое прошли

А что собирается директор театра тебе дать

главную роль или второстепенную

От главной роли ты можешь отказаться детка

её ты играешь со мной

вот и играй в театре твои второстепенные роли

*целует её в щёку*

со мной ты в главной роли

*неожиданно с пафосом, подняв бокал*

Ты самая великая актриса

из всех известных мне

и поэтому со мной ты в главной роли

ты играешь роль главнее чем кто-либо когда-либо

в любом из театров мог сыграть

Дузе

Ты Дузе

Дузе

*выплёскивает ей в лицо свой бокал*

Ты Дузе

*актриса поднимает бокал повыше и выплёскивает ему в лицо*

Моя Дузе

Ты моя Дузе

***Занавес***

***Четвёртая сцена***

*Кабинет в казино*

*Президент, португальские офицеры, послы за столом, полковник у двери, через которую слышно, как делают ставки*

ПРЕЗИДЕНТ *выпивает с остальными, курит*

Только представьте себе

неожиданно рядом со мной

полковника нету

нету

нету

был человек и нету

*из игорного зала доносится шум*

Только потому что я поднял трость

в направлении памятника

Неизвестному Солдату

Чтобы показать жене ласточку

сидевшую на памятнике Неизвестному Солдату

Редкость в это время года господа

Тут раздаётся выстрел

посреди незащищённости

понимаете

южный ветер

сильный южный ветер

спёртое дыхание у всех вокруг господа

И в этот момент полковник падает

мой адъюдант

которого вы видели он приезжал со мной

Серый день господа

южный ветер

сильный южный ветер

Второй выстрел в воздух

Анархисты скрылись

*затягивается сигарой*

нету скрылись

Выстрел из кустов

И первый выстрел

попавший в полковника

предназначавшийся мне

убил собаку моей жены

животное умерло от удара

в её объятиях

Она сразу же уронила его

мётрвое животное

держать в объятиях мёртвое

*шум из игорного зала*

В тот же момент я поворачиваюсь

ни следа покушавшихся

Мы живём в опасности

мы живём в опасности для жизни господа

Моя жена срывается с места

и раздирает на бегу костюм

об кусты

Потом приходят постовые

В ста шагах от президентского дворца господа

Полковник скончался на месте

Выстрел в сердце

Собаку хватил сердечный удар

полковник упал от выстрела в сердце

Покушавшийся должно быть стрелял из кустов

ОФИЦЕР

А у нас нет анархистов господин президент

ПРЕЗИДЕНТ

Когда они принесли полковника во дворец

его истекающее кровью тело

представить себе только всё в крови

я увидел

его разбитую грудную клетку

*послу*

Разбитая грудная клетка у человека

который был вашим атташе

в Анкаре

ПОСОЛ

В Анкаре герр президент

ПРЕЗИДЕНТ

Вы помните

эта неподкупная личность

Родственник архиепоскопа Трирского

ПОСОЛ

И архиепископа Гуркского

ПРЕЗИДЕНТ

И архиепископа Гурка

Пуля господа

в тело

сквозь сердце

и вон из тела

*затягивается сигарой*

Я видел много умирающих

но

Потом они отнесли собаку

в президентский дворец

и мёртвую собаку

положили рядом с мёртвым полковником

потом пришли судебные врачи

У моей жены был шок

Судебный врач

обследовал полковника

потом собаку

*шум из игорного зала*

Моя жена на много часов

заперлась в комнате

Меньше чем через полчаса после покушения

я встретился с канцлером

Когда я ушёл от канцлера

уже висели чёрные флаги

Я организовал государственные похороны для полковника

Но до сих пор покушавшихся не арестовали

ОФИЦЕР

Здесь в Португалии не покушаются

ДРУГОЙ ОФИЦЕР

Ни анархистов ни покушений

здесь нет

ПРЕЗИДЕНТ

Для моей жены покушение было

конечно шоком

У неё появилась мысль

чтобы я поехал в Эсторил

хорошая мысль не правда ли господа

ПОСОЛ

Прекрасная мысль герр президент

ПРЕЗИДЕНТ

Ты поедешь в Эсторил

сказал я себе

несколько дней в Инглатерре

господа я вам точно говорю

можете ехать куда угодно

но Инглатерра это лучший отель

во всём мире

У нас теперь

через день

это не преувеличение

похороны

и каждую неделю

государственные похороны

Я был на волосок

от смерти

И привези мне бутылку портвейна

сказала жена

*послу*

И герр посол организовал

всё так чтобы я был доволен

*офицерам*

Посол

один из наших лучших людей

я часто думаю

такого человека

нельзя оставить загнивать

на Атлантическом побережье

*актриса входит, покидая игорный зал*

Уж не проигралась ли ты

детка

*остальным*

Она всё время выигрывает

Она великая актриса

героиня господа

*актриса целует президента в лоб*

и великая актриса

*все смеются*

Только директор её театра

довольно необразованный

и ограниченный человек

об этом не знает

о том что у неё такой великий талант

Постоянно ей достаются

неподходящие роли

ей постоянно дают

неправильную роль

с гарантией если ей даёт роль директор эта роль

неправильная

Драматургия тому виной говорит она

она должна играть королев

утончённых красивых королев

или шлюху с извращениями

шлюху с извращениями

*смеётся*

*все смеются*

Трагическую роль

господа

в классической трагедии

или шлюху с извращениями

в современной комедии

*достаёт из кармана фрака бумажник и вынимает оттуда и даёт ей купюры на жетоны*

Вот детка

возьми детка

может быть в этот раз тебе повезёт

*остальным*

Везучая девочка господа

она везучая девочка

подкидыш с Альп

*актриса целует президента в лоб*

*президент прячет бумажник*

Альпийский подкидыш

великая господа

великая

великая во всех отношениях

*актрисе*

Какая ты красивая

время идёт а ты всё

красивей и красивей

тогда как остальные страшнеют

всё страшнеют и страшнеют

с каждым часом страшнеют

а ты всё красивей

красивое лицо

не правда ли господа

красивое лицо

просто красивая от природы

*актриса прижимает купюры к груди*

Самоучка

господа

самоучка

Она не училась актёрскому мастерству

но кто же из великих актрис

кто из великих исполнителиц ролей

учился актёрскому мастерству

*актрисе*

Ты самоучка

самоучка ты

*остальным*

в ней всё ритм

музыка

танец

Академии актёрского мастерства губят талант на корню

самый великий талант будет в наикратчайший срок

задушен в актёрской академии

задушен господа

задушен

*актриса выходит в игорный зал*

*президент смотрит ей вслед*

Произведение искусства

насквозь искусство

очень изощрённый инструмент для настройки господа

с абсолютно изощрённой механикой

В прошлом году она ездила на гастроли в Англию

и все эти холодные и жестокие и смертельные города

Британии она покорила

покорила это подходящее слово покорила

Самоучка вам следует отметить

происхождением из простых

Её дед был каменщиком

а её отец мешал раствор

А её мать была

из семьи резчика деревянных ложек

*смеётся*

Семья резчика деревянных ложек в горах господа

А сегодня она

настоящая примадонна

Она отвергла директора

и он её поэтому оставил сидеть без роли

на последних ролях господа

последних

Директор самого великого нашего театра

самого уважаемого театра в Европе оставил её сидеть без роли

без роли

Она обречена на бездействие

потому что директор оставил её без

Только потому что директор питал ложные надежды

у неё как вы видите

тело которое покоряет

театральное тело господа

театральное тело

Для меня отсутствие инстинкта у директора

это преимущество

если она не играет в театре господа

то путешествует по свету с госпрезидентом

по свету господа

по свету

*шум из игорного зала*

Она принимает участие

в моих развлечениях

Мы же сюда не для политического

диспута приехали

к тому же между нашими странами нет

незакрытых вопросов

Свежий атлантический воздух

Я смею надеяться

полиция всё это время не сидела сложа руки

Моя жена господа

любит горы

а я без ума от Атлантики

она любит классическую комедию

я предпочитаю великую оперу

Кармен

и представьте себе только

моя жена

хранила деньги

в носках собственноручной вязки

*затягивается сигарой*

Так было принято

в её семье

переселенцы

из Швейцарии

Сейчас она живёт

в настоящем

и как мне кажется

настойчивом страхе перед анархистами

Окружает себя

врачами и духовниками

и надеется таким образом

противостоять

угрозе заболеть или сойти с ума

или заболеть *и* сойти с ума

*шум из игорного зала*

как будто этим можно чему-то помочь

знакомство с врачами

и духовниками

в этом обществе приводит

ещё быстрее в ад

радикальней и смехотворней

приближает конец

Моё недоверие к врачам

и к духовникам

этим великим любителям портить игру судьбы

на которой в конце концов всё и держится господа

всегда было велико

И к науке вообще

не говоря уже о философии

если нечто в этом роде вообще бывает на свете

я всегда был недоверчив

особенно когда

как это часто бывает

речь идёт о медицинском духовнике

или лучше враче как духовнике

или духовнике в качестве врача

*затягивается сигарой*

потому что врачи действительно утверждают

что они духовны

а духовники утверждают

что они настоящие лекари

и мир вполне принимает это безумие

господа

В действительности же обе эти категории

не несут ничего иного кроме разрушения

ничего кроме разрушения

тела и духа

*шум из игорного зала*

больше всего надо опасаться

врачей и духовников

господа

и даже недоверие наибольшее недоверие как мост

к этим уважаемым господам

и оно глупость

Женщины на этом

попадаются

и целыми днями

принимают священников в столовых

и минимум раз в неделю

посещают врача

и не врачу доверяют они

соорудить из них самих богадельню для сумасшедших

и не духовникам доверяют заполнить себя доверху верой

нет

они принимают медикаменты

от духовников

и слушают врачей

расписывающих им рай и ад

и от обоих не получают ничего

кроме страха перед концом

Нет ничего непереносимее чем стареющая женщина

которая не знает что со своим старением делать

и постоянно ищет прибежища

у духовников и врачей

у которых голова набита целебными травами

и медицинскими псалмами

и истекает духовным спиртом

и которая каждый божий день крутится вокруг врачей и духовников

надеясь

остановить процесс разрушения

которому она подвергнута согласно закону природы

и который стал ей однажды очевиден

остановить вопреки природе

*указывает на дверь в игорный зал*

Вот тогда такая вот малышка

или другое существо в этом роде

я поднял её до себя

из самых низов

освежающе

освежает господа

освежает

освежает

*шум из игорного зала*

Когда я слышу что-то невероятное

я думаю

что ослышался

но это правда

Такой человек как я часто думает

о том как бы стать самым незаметным

как бы отвернуться от всего

с чем ему приходится иметь дело

что есть он сам

чтобы его не касалось

то что он это то самое о чём все говорят

это для него самое ужасное

но спрятаться обратно в голову

из которой он вышел

такой человек в состоянии

только на самый короткий срок

и вот уже бежит обратно

долой из своей головы

*затягивается сигарой*

Или представьте себе великого художника

или выдающегося учёного

на которого уставлены взгляды со всех сторон

но мы превратили себя

в такого человека

который балансирует на недоверии

и насмешках толпы господа

И потому что я не могу

по крайней мере не дольше чем на самый короткий срок

укрыться в своей голове

поэтому я время от времени уезжаю долой

долой

долой господа

например в Португалию

которую люблю

у меня уже за неделю бывает чувство

долой

долой

потом вдруг со всего маху

на Атлантическое побережье

в приятную обстановку

когда всё невыносимо

где можно в безопасности

не опасаясь каждую минуту

быть застреленным

гулять и есть

вкусно есть и вкусно пить

*выпивает*

и при случае устраивать

комедию из происходящего вокруг

Какие у вас тут

всё ещё неиспорченные национальные особенности господа

целые городские кварталы

нетронутые безумием масс

в то время как вся Центральная Европа

стоит на философско-политической голове

вы утешаетесь забавами

какими утешались лет пятьдесят назад

и в Центральной Европе

господа

*шум из игорного зала*

забавы господа

забавы

там откуда я родом господа

люди забыли

что жизнь

в чём-то похожа на великую оперу

мир не философичен господа

я слышу голоса со сцены

я наблюдаю прекрасные выступления

хоры господа

и некоторых достойных упоминания солистов

и думаю о том

что за кулиссами мира

надёжно отгорожено место для кукловода

Человек в таком исключительном состоянии духа

не принимает ничего

тем менее себя самого господа

политик как художник

тем более для себя самого

лишь прошёл тем путём которым прошёл

через что он прошёл

он уже не знает

*шум из игорного зала*

Ужасающемуся собственным путём

не поможешь

Он стольких увлёк за собой

что ему их не счесть

увлёк за собой господа

увлёк

увлёк

Потому что в этой стране

не может случиться войны господа

никаких очагов господа

абсолютно спокойно

И потому что у вас получается

держать всё под контролем

Вы не позволяете себе никаких анархистов господа

*актриса входит из игорного зала, делает жест, что она всё проиграла*

*президент немедленно вытаскивает бумажник, вынимает пачку денег и держит её на весу*

Всё моё состояние господа

*актриса подходит к нему, берёт купюры, целует его в лоб и уходит в игорный зал*

Вы не позволяете себе никаких анархистов

господа

У вас мноого тюрем

они вам гарантируют

спокойствие и порядок

*шум из игорного зала*

Когда нация начинает процветать

её охватывает мания величия

и сумасшедшие

поджигают страну

Народ охватывает мания величия

и он утрачивает рассудок

Тогда уже невозможно затушить господа

и в с ё способствует хаосу

История это подтверждает

господа

это должно быть понятно даже последнему идиоту

то что история это подтверждает

но только вот что подтверждает история

Народ господа

следует от истории отвлекать

чтобы он не получал подтверждений в руки

*шум из игорного зала*

Дилетант

который этого не понимает

господа

дилетант

и ещё она

моя жена

боится

что её собственный сын

застрелит меня

или её собственную мать

Да наш сын

подался к анархистам

один из самых опасных среди них

мне действительно следует опасаться

что мой собственный сын

однажды

в определённый момент господа

выстрелит в меня

или по-другому убьёт

По ночам жена говорит

что наш сын

наш убийца

вся его жизнь была

этой угрозой

Родители делают ребёнка

воспитывают его

и понимают

что вырастили убийцу

Такой человек досконально знающий

своих родителей

и от природы господа

ненавидящих родивших его

Наш сын обречён

обречён

убить нас

*затягивается сигарой*

Что с этим человеком

я спрашиваю себя

если он хочет себя уничтожить

если он не хочет работать над собой

а хочет себя уничтожить

тем что он уходит

и ему всё равно куда

и совершенно неожиданно самоубивается

из страха

или убивает родителей

из страха

или уходит на дно

чтобы его уничтожили

потому что в любом случае такого человека уничтожат

ему уже не помочь

У нас есть силы

у нашего сына их нет

мы создали порядок

наш сын отверг порядок

мы были когда-то

счастливы

мне кажется

наш сын никогда не стал счастлив

Мы постепенно уложили всё

на свои места в больной голове

наш сын этого не сделал

Мы проснулись сами по себе

наш сын ничего для этого не сделал

как уходит такой человек

и опускается на дно

я думаю ночью

и мы не знаем где

и вдруг он снова тут

и уничтожает нас

и уничтожает себя самого

ночью я думаю

он проделает это

он проделает это

он проделает это

он проделает это господа

*встаёт и говорит*

Отыграться

В игорный зал господа

*кричит*

отыграться

отыграть то что я потерял

*швыряет полный бокал в стену и выходит в игорный зал, все смотрят ему вслед*

***Занавес***

***Пятая сцена***

*Большой зал*

*Траурный марш Бетховена*

*Президент лежит в гробу*

*Его лицо видно через большой проём в крышке гроба*

*Два служителя под присмотром офицера устанавливают на катафалке две свечи*

ОДИН ИЗ СЛУЖИТЕЛЕЙ *поправляет чёрную драпировку*

Так

так

ДРУГОЙ

Так

так

*оба служителя удаляются*

ОФИЦЕР *громко, с пафосом*

Приступайте к ритуалу прощания

*Дверь открывается*

*Жена президента, под вуалью, опираясь на локоть священника, входит и останавливается около президента смотрит на него и отходит налево*

*После жены президента правительство*

*После правительства дипломаты*

*После дипломатов народ*

***Конец***